

Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973.

BUDGET du Ministère de l'Emploi et du Travail pour l'année budgétaire 1973.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Vice-Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1973 afférentes au Ministère de l'Emploi et du Travail et énumérées au tableau du Titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 4430 281 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, peuvent être consenties des avances de fonds:

1° d'un montant maximum de 750 000 francs, aux comptes extraordinaires du Département, autres que ceux visés aux 2° et 3° ci-après, qui sont autorisés à payer, au moyen de ces avances, les dépenses n'excédant pas 10 000 francs;

Kamer van Volk.vertegenwoordigen

ZITTING 1972-1973.

BEGROTING van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1973.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna toezien zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister, van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, van Onze Minister van Financiën en van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op in Raad overlegd advies van onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Vice-Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsonwerp in te dienen waarvan de tekst volgt:

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel.

Voor de aan het begrotingsjaar 1973 verbonden en in de tabel van Titel I van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid worden kredieten geopend die de som van 4430 281000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten worden verleend:

1° tot een maximumbedrag van 750 000 frank, aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, andere dan die bedoeld onder 2° en 3° hierna, die er uitgaven mee mogen betalen welke 10 000 frank niet overschrijden;

2" d'un montant maximum de 500 000 francs, au comptable du service social qui est autorisé à liquider, au moyen de ces avances, les dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 11.05 du tableau I annexé à la présente loi;

3" d'un montant supérieur à 750 000 francs, aux comptables chargés de financer les missions, qui sont autorisés à mettre les avances nécessaires à la disposition des personnes chargées d'une mission à l'étranger même si ces avances excèdent 10 000 francs.

Art. 3.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail est autorisé à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Art. 5.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du Titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 454 000 francs pour les recettes et à 490 000 francs pour les dépenses.

Art. 6.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du Titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Donné à Bruxelles, le 12 octobre 1972.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Vice-Premier Ministre,

A. COOLS.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. MAJOR.

Le Ministre des Finances,

A. YURICK.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

F. VAN ACKER.

2" tot een maximumbedrag van 500 000 frank, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die er de uitgaven mee mag verrekenen, bedoeld onder artikel 11.05 van de bij deze wet gevoegde tabel I en welke ook het bedrag ervan weze,

3" welke 750 000 frank overschrijden, aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten, die gemachtigd worden de nodige voorschotten ter beschikking te stellen van de personen belast met een opdracht in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten 10 000 frank overschrijden,

Art. 3.

De Minister van Tewerksrelling en Arbeid is ertoe gemachtigd provisies te verlenen aan de deskundigen en gerechtsdeurwaarders, die voor rekening van zijn Departement optreden.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 5.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 454 000 frank voor de ontvangsten en op 490 000 frank voor de uitgaven.

Art. 6.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel van de Titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelgd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Gegeven te Brussel, 12 oktober 1972.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Vice-Eerste Minister,

A. COOLS.

De Minister van Tewerksrelling en Arbeid,

L. MAJOR.

De Minister van Financiën,

A. VLERICK.

De Staatssecretaris voor Begroting,

F. VAN ACKER.

TABLEAU

TABEL

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1973 Crédits sollicités AJ/Rct/traugJe kredieten	
		par lirtera per listera	litr article per artikol

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre	995	
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	10926	
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail - en Ce compris le paiement de ces indemnités, à des membres de la famille de la victime en cas de décès - ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	228287	
	2. Services extérieurs	196781	
			425 068
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat:		
	1. Administration centrale	478	
	2. Services extérieurs	145	
			623
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux... .. (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV - Section particulière du budget, à gérer par le comptable du service social, au vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		1440
11.10	Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique	5225	
	Tota! pour le § 1		444277

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Jours de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. - Rémunération d'experts étrangers, l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :		
	1. Administration centrale	7417	
	2. Services extérieurs (pour mémoire)	—	
			7417
12.01	Eau, vapeur, gaz et électricité. - Autres dépenses de consommation. - Affranchissement de correspondances. - Télégrammes. - Abonnements et communications téléphoniques. - Transports. - Impositions. - Redevances,		
	1. Administration centrale	5250	
	2. Services extérieurs	6170	
			11420

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. - GEWONE UITGAVEN

1972 Crédits Kredieten (années anréc) (uorig» jaren)	1971 Dépenses Uitff. l'ell (années antéc) (uorig« jaren)	TEKSTE ~	Art,
--	--	----------	------

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten,

955	926	Jaarwedde en rcpresnratiekosten van de Minister	11,01
9794	7648	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van her Kabinet van de Minister .'. ...	11,02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelaaen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen - inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van her slachtoffer io ~eYal van overlijden - alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11,03
170758	141200	1. Hoofdbestuur.	
158484	139000,1	2. Buitendiensten.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11,04
450	220	1. Hoofdbesuur,	
140	(20)	2. Buiendiensren,	
(3)	(1)		
1310	1410	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, - andere dan aankoop van vermogensgoederen, (Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegesraan ten laste van dit artikel mag op her kredier gebracht worden van een bijzondere rckeninz. op Titel IV - Afzondcrlijke Sctie van de beçoring, te beheren door de reknplichtigc van de maarschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.)	11,05
4407	3319	Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morcle enlof religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België,	11.10
346298	293793	Totaal voor § 1.	
(3)	(21)		

§ 2. Aankoop van nict-duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. - Gercchtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken, - Prescncigelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. - Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende dcstkundigen en prcstaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vrogcrc begrotingsjaren) :	12.01
6860	3528	1. Hoofdbestuur,	
100	1200	2. Buitendiensten (ffto memurie).	
		Water, stoom, gas en ccktricitcit. - Andere verbruiksuitgaven. - Frankering van brieven, - Telegrammen. - Abonnementen op de telefoon en telefoongsprckken. - Vcrvocr, - Bclastingen, - Retributies :	12.02
4790	44.1'	1. Hoofdbestuur.	
5340	(2)	2. Buitendiensten.	
(1)	(62)		

(En milliers de francs.)

An.	LIBELLÉS	1973	
		Crédits sollicités.	
		par l'inter per l'irera	par article per: artikel
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Acquisitions d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. - Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). - Publications par le Département :		
	1. Administration centrale	12 780	
	2. Services extérieurs	6460	
			19240
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'a.C.F.		3915
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'a.C.F.		4135
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'a.C.F.		705
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.		200
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		1110
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de services (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Administration centrale	7689	
	2. Services extérieurs	15 458	
			23147
12.11	Dépenses de formation professionnelle		200
12.12	Autres menues dépenses d'administration		230
12.13	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. - Impôts grevant les bâtiments kéliams nâti ou L'nés, a. nui, ne nnnnnnn re. nnnnnnnnn. nnnnnnn à nnn		33300
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)		218
12.15	Dépenses relatives à l'achat et à l'entretien de divers matériels et matières premières nécessaires au fonctionnement des laboratoires, ainsi qu'à l'entretien du matériel mis à la disposition des agents de contrôle		500
12.16	Dépenses afférentes à l'adaptation de l'appareil statistique en vue d'améliorer la connaissance du marché de l'emploi		11 000
12.21	Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations Unies		90
12.22	Frais généralement quelconques relatifs à des études, recherches et enquêtes sur les nuisances du travail, la physiologie et la pathologie du travail.		200
12.23	Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la Promotion du Travail		10 500
12.24	Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures)		3265
12.27	Frais généralement quelconques pour l'intégration des travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et d'améliorer la compréhension entre Belges et étrangers		275

(In duizendtallen... frank.)

TITEL I. - GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits Kredieten (années anr.) (voixes iaren)	1971 Dépenses Uitgaven (années ant.) ("brije iaren)	TE K S T E N	Art.
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines, - Aankopen van TaD "fr- ken, co publicaties, - Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties, - Kleine uitgaven, - VOOt materieel, - bureaubenodigheden, - drukwerken, - inbindingen en onderhouds- produkten, - Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische en instal- laries), - Publikaties door het Departement:	12.03
12 164 (14) 6060 (1)	10586 (1) 6041	1. Hoofdbesluit, 2. Buitendiensten,	
3915	3255	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
3785 (200)	3230	Bureaubenodigheden, ... papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
555	300	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
180 (30)	120 (26)	Onderhoudsprodukten ... en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
850 (42)	687 (24)	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervan- gingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen, -	12.09
		Allerhande vergoedingen aan het Rijks personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
6"353	4923	1. Hoofdbestuur.	
15 212	11407	2. Buitendiensten.	
290	120	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
210	130	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
		Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen, - Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.13
33 000 (36)	33 000 (21)		
340	59	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (wer- ken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.14
350	215	Uitgaven in verband met de aankoop en het onderhoud van allerlei materiaal en grondstoffen nodig voor de werking van de laboratoria, alsmede met het onderhoud van het mate- rieel, ter beschikking gesteld van de controlecommissies.	12.15
11500	9378	Uitgaven in verband met de aanpassing van het statistisch apparaat ter verbetering van de kennis van de arbeidsmarkt.	12.16
90	--	Deelneming aan het programma voor de uitwisseling van sociale werkers der Verenigde Naties.	12.21
200	115	Allerlei kosten voor studios, onderzoeken en enquêtes omtrent de hinder door het werk, de fysiologie en de pathologie van de arbeid.	12.22
9 SaD	9264 (3)	Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de Arbeid.	12.23
4 4~0	2150	Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroeger bevestigingen).	12.24
325	235	Allerlei kosten voor de integratie van migrerende werknemers ten einde hun aanpassing te vergemakkelijken ... en de verstandhouding tussen Belgen en vreemdelingen te verbeteren.	12.27

TITRE I. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	L I B E L L E S	1973	
		Crédits sollicités Äu1KelJraaKde kredieten	
		par littera per liuera	par article per artikel
12.28	Dépenses de toute nature relative à l'information professionnelle (films, brochures, expositions, etc.) (pour mémoire)	—	—
	Total pour le § 2.	131067	—
	Total pour le chapitre L	575344	—
CHAPITRE II.			
INTERETS ET PERTES:			
Intérêts:			
21.01	Intérêts sur dettes diverses	25	—
	Total pour le chapitre II	25	—
CHAPITRE III.			
TRANSFERTS DE REVENUS.			
Autres subventions aux entreprises:			
32.01	Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches ou publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail	150	—
Transferts de revenus aux ménages :			
33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	300	—
33.02	Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le Progrès social	100	—
33.03	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine (pour mémoire)	—	—
33.04	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises chatbannières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises	175000	—
33.05	Subvention à l'A.S.B.L. "Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers" (aide sociale aux travailleurs étrangers)	5,50	—
33.06	Octroi de crédits d'heures et d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures)	4,50 000	—
33.07	Subside aux institutions de placement gratuit agréées	2,50	—
33.08	Octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil	2000	—
33.09	Octroi d'une aide aux stagiaires de la Communauté Economique Européenne (C.E.E.)	125	—
33.10	Subside aux Expositions nationales du travail (Institut royal des Elites du Travail de Belgique).	5300	—
33.11	Subsides à titre d'encouragement non autrement défini, dans le cadre des activités du Département	75	—
33.12	Subside à l'Association des chefs de service de sécurité et d'hygiène de Belgique	100	—
Transferts de revenus à l'étranger:			
34.01	Contribution de la Belgique dans les charges du Fonds social européen de la Communauté Economique Européenne (pour mémoire)	—	—
34.02	Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail	21549	—

(In duizendtallen ... frank.)

TITEL I. - GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits Kredieten (années à venir) (voorlopige jaren)	1971 Dépenses Uitgaven (années antérieures) (voorlopige jaren)	T E K S T E N	Art.
—	4401	Allerlei uitgaven betreffende de beroepsvoorlichting, (films, brochures, teelooostellio, enz.) (pro memorie).	12.28
126359 (324)	109 828 (439)	Totaal voor S 2.	
472 657 (327)	403621 (460)	Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK II. RENTE, EN VERLIEZEN.			
25	33	Reente: Rente op allerlei schulden	21.01
25	33	Totaal voor hoofdstuk II.	
HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN.			
100	70	Overige subsidies aan bedrijven: Financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren voor hun werking, studievergaderingen, research en publicaties in het raam van de gezondheidspolitiek ten bate van de werknemers en ter behartiging van de arbeidsgeneeskunde,	32.01
100	350	Inkomensoverdrachten aan gezinnen: Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden,	33.01
100	100	Subsidie ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke Vooruitgang ...	33.02
1	—	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de premies voor de arbeiders, die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven (pro memorie),	33.03
172400	160000	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn-, en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steekolenminen werden ontslagen en van de wachtgeld aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen,	33.04
550	500	Toelage aan de V.Z.W.O. «Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen» (maatschappelijke hulp aan de vreemde arbeiders).	33.05
25 000	23 000	Toekenning van kredieten ... en van ecu vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere egrotingsjaren).	33.06
250	237	Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloos arbeidsbemiddeling	33.07
1900	1435	Toekenning van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités	33.08
125	—	Verlening van bijstand aan de stagiairs van de Europese Economische Gemeenschap (F.E.G.).	33.09
5 008	4352	Toelage aan de Nationale arbeidstentoonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België).	33.10
75	50	Nier nader bepaalde toelagen ter aanmoediging, in het raam van de activiteiten van het Departement ...	33.11
100	100	Toelage aan de Vereniging van dienstoversten voor veiligheid en hygiëne van België	33.12
Inkomensoverdrachten aan het buitenland:			
—	91637	Bijdrage van België in de lijst van het Europees Sociaal Fonds van de Europese Economische Gemeenschap (pro memorie).	34.01
20 605	14 946	Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie	34.02

TITRE I. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	L I B E L L E S	1973	
		Crédits sollicités <i>Aus! (el! tra., ~ Je kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
	Transfert de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprises.		
41.01	Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés		106 420
41.02	Subvention au Conseil national du Travail.		18983
	Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale:		
42.01	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi		3038881
42.02	Subvention au « Pool » des marins de la marine marchande		80 000
	Total pour le chapitre III		3839783
	CHAPITRE V.		
	ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.		
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.		4067
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F. *		275
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. **		5299
74.04	Achat de moyens de transport terrestre		1213
74.05	Achat de matériel et de mobilier destiné à l'équipement des ateliers et des laboratoires		1275
	Total pour le chapitre V		12129
	CHAPITRE VI.		
	DIVERS.		
	Non réparti économiquement:		
01.01	Dépenses exceptionnelles de toute nature, découlant de la centralisation de divers services, telles que achat et reprise de matériel de cuisine et de mobilier, frais de déménagement, d'aménagement, etc. (pour mémoire)		—
01.02	Dépenses exceptionnelles relatives aux travaux d'ameublement des locaux en vue d'assurer au personnel les moyens de sécurité nécessaires en cas d'incendie (le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1973 sera reporté au budget de 1974 en vue d'y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article)		3000
	Total pour le chapitre VI		3000
	Total pour le Titre I. - Dépenses ordinaires du Ministère de l'Emploi et du Travail.		4430281

(In duizendritten frank.)

TITEL I. - GEWONE UITGAVEN.

1m Crédits Kredieten (années, amér.) (vorige jaren)	1971 Dépenses Vergelijken (années, antéc.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
		Inkomensverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:	
50578	22067	Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de mindervaliden, bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen.	41.01
16684 (19)	14 893	Toelage aan de Nationale Arbeidsraad	41.02
		Inkomensverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid:	
3140 016	621000	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid.	42.01
17000	13 753	Toelage aan de «Pool» van de zeelieden ter koopvaardij	42.02
3450672 (19)	974490	Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK V.			
AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
4571 (28)	2500	Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
205	175	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	74.02
9988	6150 (15)	Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
800	652	Aankoop van vervoermiddelen te land.	74.04
2270	742	Aankoop van materieel en meubilair, bestemd voor de uitrusting van de werkplaatsen en de laboratoria.	74.05
17834 (28)	10219 (15)	Totaal voor hoofdstuk V.	
HOOFDSTUK VI.			
DIVERSEN.			
Niet economisch verdeeld :			
—	179	Uitzonderingsuitgaven Van allerlei aard, voortvloeiend uit de centralisatie van verschillende diensten zoals de aankoop en het overnemen van keukenn materieel en van meubilair, verhuizings- en inrichtingskosten, enz. (pro memoria).	01.01
—	—	Uitzonderingsuitgaven betreffende de werken tot inrichting van de lokalen om, ingeval van brand aan het personeel, de nodige veiligheidsmiddelen te verschaffen (het saldo dat dit krediet op 31 december 1973 ZJI laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1974 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze welke in dit artikel voorzien zijn).	01.02
—	179	Totaal voor hoofdstuk VI.	
3941 188 (374)	1388542 (475)	Totaal voor Titel I. - Gewone uitgaven van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	

TITRE IV. - SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

N°	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1973	Recettes de l'année
		Saldo op 1 januari 1973	Ontuangen t'af. het jaar

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE 1.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

600 1 A Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (pour mémoire) :

Soldes —

Recettes:

- particulières: non patrimoniales —

Dépenses:

- non patrimoniales

Totaux pour le chapitre I.

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLOI DES CREDITS BUDGETAIRES.

630 1 C Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté ministériel du 25 février 1954) :

Soldes 178

Recettes:

- particulières:

- patrimoniales 34

Dépenses :

- patrimoniales,

Totaux pour le chapitre II

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

660 1 C Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous les autres organismes parastataux:

Soldes 45

Recettes:

- particulières:

- non patrimoniales 420

Dépenses:

- non patrimoniales

Totaux pour le chapitre III

Totaux pour la section I

Totaux pour le Titre IV. - Section particulière.

PAR LE ROI :

Le Vice-Premier Ministre,

A. COOLS.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. MAJOR.

Le Ministre des Finances,

A. VLFRICK.

Je Secrétaire d'Etat au Budget.

F. VAN ACKER.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 12 octobre 1972.

BAUDOUIN.

(In duizendtallen frank...)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Depenses de l'année	Solde au 31 décembre 1973	TEKST	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
Uitgaven t'ant bet 1973	Solde op 31 december 1973				

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (*pro memorie*) :

600 1 A

Saldo's.

Ontvangsten :

- bijzondere : niet patrimoniale.

Uitgaven:

- niet-patrimoniale.

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbende op een overlevingspensioen (ministerieel besluit van 25 februari 1954):

630 1 C

Saldo's.

Ontvangsten :

- bijzondere :
- patrimoniale.

Uitgaven :

- patrimoniale.

Totalen voor hoofdstuk II.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de inschrijvingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale inschrijvingen :

660 1 C

Saldo's.

Ontvangsten :

- bijzondere :
- niet-patrimoniale.

Uitgaven:

- niet-patrimoniale.

Totalen voor hoofdstuk III.

Totalen voor sectie I.

Totalen voor Titel IV. - Afzonderlijke sectie.

VAN KONINGSWEGE:

De Vice-Eerste Minister,

A. COOLS.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. MAJOR.

De Minister van Financiën,

A. VLERICK.

De Staatssecretaris van Oorlog en Begroting,

F. VAN ACKER.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 12 oktober 1972.

BOUDEWIJN.

PROGRAMME JUSTIFICATIE.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.

TITEL I.

DEPENSES ORDINAIRES.

GEWONE UITGAVEN.

CHAPITRE I.

HOOFDSTUK I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

CONSUMPIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Salaires et charges sociales.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01. - *Traitement et frais de représentation du Ministre.*Art. 11.01. - *[aaruedde en representatiekosten vaIr de Minister.*

1973	1972	1971
995000	955000	926000

1973	1972	1971
995000	955000	926000

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	895000	855000	826000	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes (frais de représentation).	100000	100000	100000	Directe toelagen (representatiekosten) 112

Augmentation: 40 000 francs.
Répercussion de l'index.

Vernederdering : 40 000 frank.
Weerslag van de index.

Art. 11.Q2. - *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*Art. 11.02. - *[aarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

1973	1972	1971
10926000	9794000	7648000

1973	1972	1971
10926000	9794000	7648000

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
110 Non ventilé (remboursement) F	7342 000	5628000	5348000	Niet verdeeld (rerugbetaling) 110
111 <i>Salaire proprement dit</i> F	3084800	3515310	2187000	<i>Eigellijk loon</i> 111
dont:				waarvan :
- retenues pour cotisations sécurité sociale.	110 000	120 000	8000(1)	- ufhoudingen voor bijdragen sociale zekerheid,
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques F	1888640	1463780	1568000	Barema bezoldigingen.
Promotions et augmentations	898200	969710	—	Bevorderingen en verhogingen.
Majoration index	290110	1035420	588000	Verhoging index.
Allocation de programmation	7850	46400	31000	Programmatietoelage.
Totaux F	3084800	3515310	2187000	Totaal.
112 <i>Allocations directes</i> F	115800	471 770	23000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances F	12 500	50000	23000	Vakantiegeld.
Indemnités de départ	274700	295980	—	Vergoedingen voor vertrek.
Majoration index	28600	121 790	—	Verhoging index.
TOTAUX F	311 500	471 770	23000	Totaal.
III. <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeleiersbijdragen :</i>
- aux cotisations sociales F	183400	178920	90000	- sociale verzekeringen
TOTAUX généraux F	10926000	9794 000	7648000	Algemene totaal.

Quantité	TITRES - GRADES	Indemnité tenant lieu de traitement	Remboursement	Indemnités de Cabinet et de conducteur d'auto	Totaux
Aantal	TITELS - GRADEN	WV toedee Kelderde t. - rReed in R	Terugbetaling	Kabinets-voegedilgen en verkoedinR autobestuurder	Totalen
1	Chef de Cabinet - 1CJlbinsobef. * F	—	1061000	101250	1162250
1	Chef de Cabinet adjoint - Adjunct-1CJlbinsobef	—	—	74250	74250
—	Secrétaire de Cabinet - Kabinetssecretaris	—	—	—	—
—	Secrétaire particulier - Privésecretaris	—	—	—	—
3	Conseiller - Adviseur	—	—	202500	202500
1	Chargé de mission - Opdrachthouder	—	—	54 000	54000
1	Attaché de Cabinet - Kabinetsattaché	—	—	54000	54000
9	Chef administratif ou secrétaire administratif ou sous-chef de bureau - Bestuurschef of administratie] secretaris of onderbureau]	9800	1449 000	243000	1701800
8	Aide-vérificateur ou rédacteur - Hulpverificateur of opsteller	—	1397000	216000	1113 000
6	Commis-sténodactylographe ou commis-dactylographe - Klerk-stenotypist of klerk-typist	4800	596000	162000	762800
5	Commis-chef ou commis principal ou commis - Hoofdklerk of eerste klerk of klerk	—	1322000	135000	14.57000
4	Chef huissier ou messenger-huissier - Hooftkamerbeveiler of bode-kamerbeveiler	—	487000	108000	595000
4	Conducteur d'auto-mécanicien ou conducteur d'auto - Autobestuurder-mecanicus of autobestuurder	175200	—	257040	432240
3	Telephoniste - Telephonist	—	1030000	81000	1111000
	Allocations de foyer ou de résidence - Huis- of standplaats-toelagen	10800	—	—	10800
	Nominations et promotions - Benoemingen en beoordingen	898200	—	—	898200
	Majoration de 10,41 % - Verhoging met 10,41 %	114 38,5	—	175725	290110
	Indemnités éventuelles de départ - Eventuele vergoedingen voor uertrek	303300	—	—	303300
	Pécule de vacances - Vakantiegeld	12500	—	—	12500
	Allocation de programmation - Programmatietoelage	7850	—	—	7850
	Contributions patronales - WerkgeversbijdragCil	183400	—	—	183400
	Totaux - Totalen F	1720235	7342000	1863765	10926000

Art. 11.03. - Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail - en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès - ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Art. 11.03. - Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersonnel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen - inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden - alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersonnel, in dienst door werkonval getroffen).

1973	1972	1971
425 068 000	329242 000	280200000

1973	1972	1971
425 068 000	329242000	280200000

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
110 Non ventilé F	3988000	3651000	2850000	Niet verdeeld 110
111 Salaire proprement dit. F	366643000	283 076 000	2383.50 000	Lijkelijk loon 111
dont :				waarvan :
- retenues pour cotisations pensions veuves et orphelins;	17000000	16 000 000	15 000 000	- afhoudingen voor bijdragen wcdwcn- en wczenpensiocnen;
- retenues pour cotisations sécurité sociale.	12 000 000	11000000	10000 000	- afhoudingen voor bijdragen sociale zekerheid,
Decomposition :				Samenstelling :
Traitements bureaucratiques F	271 552 100	16.3.344000	149229000	Barein bezoldigingen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Promotions de grade et augmentations barémiques.	14931000	11 380000		Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Transferts ou recrutements éventuels	29540000	14 732000	15 201 000	Overplaatsingen of evenruele aanwervingen.
Extension du cadre pour application de la réglementation relative aux crédits d'heures.	7231000	2193000		Kaderuitbreiding voor toepassing van de reglementering betreffende de kredieturen.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	3600000	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension (y compris agents de remplacement).	-5707000	-6391000	-4605000	Vermindering wegens uidiensarrangements en oppensioenstellingen (l'ervangende agenten inbegrepen).
Majoration index	33092000	81691000	59934000	Verhoging index.
Allocation de programmation	9786000	7365000	13 656000	Programmatietoelage.
Allocations pour fonctions supérieures et fonctions spéciales.	30000	357000	460000	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies en voor speciale functies.
Allocations de foyer et de résidence	5295000	3265000	3 145000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index.	556000	1540000	1330000	Verhoging index.
Totaux F	366643000	283076000	238350000	Totalen.
112 Allocations directes F	36027000	29725000	28200000	Directe toelagen 112
Décomposition:				Samenstelling :
Pécule de vacances F	15555000	11699000	10112000	Vakanriegeld,
Allocations familiales	18167000	12 370000	12 858 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	295000	220000	280000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funéraires.	80000	60000		Vergoedingen voor laatste ziekre- en begrafeniskosten.
Majoration index.	1930000	5376000	4950000	Verhoging index.
Totaux F	36027000	29725000	28200000	Totalen,
113 Contributions patronales aux assurances sociales:				Werkgeverslijdragell sociale verze- 113
- temporaires F	9230000	6290000	5300 000	- tijdelijk personeel.
- définitifs	9180000	6500000	5500 000	- vast personeel,
Totaux F	18410000	12 790000	10800 000	Totalen,
Totaux généraux F	425 068 000	329242000	280200 000	Algemene roralen.

La subdivision en administration centrale et en services extérieurs est reprise pour 1973 dans les tableaux de décomposition des dépenses du personnel.

De onderverdeling in hoofdbestuur en in buitendiensten wordt voor 1973 in de uireenzerringsrabbellen van de personeelsuigaven opgenomen.

Art. 11.04. - Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

Art. 11.04. - Allerhande toelagen aan bet Rijkspersoneel.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
III Salaire proprement dit F	623000	590000 (2 55~)	290 000 1)0 '140)	Eigenlijk 10011 111

Le crédit de 623000 francs prévu pour l'année 1973 se décompose comme suit:

1. Administration centrale F 478000

a) Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales (y compris l'indemnité octroyée aux agents chargés des fonctions de secrétaire et l'indemnité pour prestations irrégulières) F 397 000

Majoration de 13 000 francs suite à l'indexation de l'index et à l'adaptation des échelles de traitement.

Hec voor het jaar 1973 voorzicne krediet van 623000 frank wordt omgeslagcn als volgt :

1. Hoofdin'sillir F 478 000

a) Vergoedingen voor overwerk of speciale prestaties (met inbegrip van de vergoeding toegekend aan de personeelsleden belast met de functie van secretaris en van de vergoeding voor onregelmatige prestaties) F 397000

Verhoging van 13 000 frank, ingevolge de invloed van het indexcijfer en van de aanpassing van de wddcschalen.

bl Jetons de présence F 1000
Montant inchangé.

c) Traduction simultanée F 62000
Majoration de 10000 francs suite à une augmentation du nombre de réunions où il sera fait appel à des traducteurs.

d) Indemnité de promotion sociale ... F 15 000
Paiement de l'indemnité de promotion sociale au personnel de l'Etat (arrêté royal du 21 août 1970).

Augmentation de 5 000 francs.

2. Services extérieurs F 145000

a) Indemnités pour travail supplémentaire ou prestations spéciales F 140000
Majoration de 10000 francs suite à l'influence de l'index et à l'adaptation des échelles de classement.

h) Indemnité de promotion sociale (voir sub. I", d) F 5000
Diminution de 5 000 francs.

Art. 11.05. - Dépenses diverses de service social
autres que les achats de biens patrimoniaux.

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV - Section particulière du budget, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

lk Preseuriegelden F 4000

lk Jr. lg ongeëijzgd.

c, Simultaanvertaling F 62000

Verhoging van 10 000 frank ingevolge een vermeerdering van het aantal vergaderingen waarbij een beroep zal gedaan worden op vertalers.

j) Vergoeding voor sociale promotie. F 15000

Uitbetaling van de vergoeding voor sociale promotie (koninklijk besluit van 21 augustus 1970) aan het Rijkspersoneel.

Verhoging van 5000 frank.

2. Buitendiensten F 145000

a) Vergoedingen voor overwerk of speciale presarries F 140000

Verhoging van 10000 frank ingevolge de invloed van het indexcijfer en van de aanpassing van de weddeschalen.

h) Vergoeding voor sociale promotie (zie sub. I", d) F 5000

Vermindering van 5000 frank.

Art. 11.05. - Allerbande uitgaven voor maatschappelijke dienstbetoon
andere dan aankoop van vermogensgederen.

(Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebrach worden van een bijzondere rekening op Titel IV - Afzonderlijke Sectie van de begroting, te beheren door de rekeuplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
115 Salaire en nature F 1440000	1440000	1310000	1410000	Loon in natura 115

Le crédit sollicité doit servir à faire face aux dépenses mentionnées ci-dessous:

a) Interventions individuelles à fonds perdus F 600 000

b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc. 125000

c) Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, mess, etc.:

Frais généraux (y compris la quote-part dans les frais de repas chauds fournis au personnel du Département et le renouvellement ou l'achat de matériel fragile: verres, tasses, assiettes, etc.) 615 000

d) Interventions en faveur des cabinets médicaux (boîtes de secours, honoraires, etc.) 100 000

Total F 1440000

La majoration du crédit est due à l'augmentation des frais de consommation des réfectoires. L'expérience acquise dans la gestion du restaurant pendant l'année écoulée a montré que ces frais dépassent les prévisions.

Art. 11.10. - C'est-à-dire l'indemnité pour les personnes (Belges ou étrangères) moralement ou religieusement traitées, étrangers en Belgique.

Het aangevraagd krediet moet dienen om navermelde uitgaven te dekken:

a) Niet terugvorderbare individuele tegemoetkomingen F 600 000

hl Tegemoetkomingen ten bate van de sportieve, culturele e.a. groeperingen 125 000

c) Tegemoetkomingen ten bate van de restaurants, refectoires, mess, enz.:

Algemene kosten (met inbegrip van het aandeel in de kosten van de warme maaltijden verstrekt aan het personeel van het Departement, en het vernieuwen of de aankoop van brikbaar materiaal: glazen, kopjes, borden, enz.) 615000

d) Tegemoetkomingen ten bate van de geneeskundige kabinetten (verbandrommels, honoraria, enz.) 100 000

Totaal F 1440000

De stijging van het krediet is het gevolg van de verhoging van de verbruikskosten van de refters. De ondervinding opgedaan bij het beheeren van het restaurant gedurende het voorbije jaar heeft aangetoond dat deze kosten hoger liggen dan voorzien.

Art. 11.10. - Toekenning van een uergoeding aan de personen wier levenswijze is moreel en/of religieus bijstand te verlenen aan de Belgische leiders in België.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F 5225 000	5225 000	4 400 000	3319000	Eigenlijk loon. 111

Cette intervention s'explique indiscutablement, eu égard à la présence en Belgique d'un grand nombre de travailleurs migrants fréquemment accompagnés de leur famille et ne connaissant pas les langues nationales.

Deze tussenkomst blijkt onontbeerlijk wegens de aanwezigheid in België van een groot aantal migrerende werknemers die dikwijls van hun geliefde zijn en de landstalen niet kennen.

1. Administratieve ... F ... (JG)

L'augmentation résulte de l'inscription d'un crédit de 1000000 de francs destiné à couvrir les frais de fonctionnement des comités d'arrondissement pour la surveillance des lieux de travail. Je travail à créer en application du Règlement général pour la protection du travail, compensée en partie, par une adaptation d'allocations.

2. Services extérieurs ... F -100000

Etant donné que les Conseils de prud'hommes ne siègent plus, il n'est plus prévu pour 1973 de crédits relatifs à ces dépenses.

An. 12.02. - FAU, vapeur, gaz et électricité. - Autres dépenses de consommation. - Affranchissement de correspondances. - Télégrammes. - Abonnements et communications téléphoniques. - Transports. - Impositions. - Redevances.

1. ... 55:-000

De ... vloei voort uit de inschrijving van een krediet van 1100000 frank voor de werking van de Algemeene Reglementen voor de Arbeidsbescherming, op te richten arrondissementen voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der ondernemingen, gedeeltematig gecompenseerd door de aanpassing van andere posten.

2. Buiendienst ... F -100000

Aangezien de werkrechtsraden niet langer zitting hebben, worden er voor 1973 geen kredieten voor deze uitgaven meer voorzien.

An. 12.02. - Water, stoom, gas en elektriciteit. - Andere verblijfsuitgaven. - Franking van brieven. - Telegrammen. - Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. - Vervoer. - Belastingen. - Retributies.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	11420000	10130000 (1438)	9445000 (363549)	Algemene werkingskosten ... 121

	Administration centrale Hoofd-bestuur	Services extérieurs Buitendiensten	Totaux Totalen.
a) Eau, vapeur, gaz, électricité. - Water, stoom, gas, elektriciteit ...	2500 000	1900000	4400000
b) Autres dépenses de consommation (frais de chèques postaux, frais de réception, etc.). - Andere verbruikskosten (postrekeningkosten, receptiekosten, enz.) ...	150000	10000	160000
c) Affranchissement de correspondances. - Franking van brieven ...	150000	20000	170000
d) Télégrammes et téléphones (abonnements, redevances pour lignes spéciales, communications, réparations et déplacement des postes, etc.). - Telegrammen en telefoons (abonnementen, retributies voor bijzondere lijnen, verbindingen, herstellingen en uerplaatsing van telefoontoestellen, enz.) ...	2300 000	4010000	6310000
e) Transport. - Vervoer ...	50000	80000	130000
f) Location, impositions, redevances (y compris les frais communs de chauffage, etc.). - Huur, belastingen, retributies. (de gemeenschappelijke uenoarmingskosten inbegrepen, enz.) ...	100 000	150 000	250000
Totaux. - Totalen ... F	5250000	6170000	11420 000

L'augmentation de 1290000 francs par rapport à 1972 est due en particulier :

a) à la hausse des tarifs du gaz;

b) à l'augmentation des frais d'abonnement pour l'eau et le réseau téléphonique.

De verhoging van 1290000 frank t.o.v. 1972 is in het bijzonder het gevolg van:

a) de stijging van de gasreizen;

b) de verhoging van de abonnementskosten voor het water en op het telefoonnet.

Art. 12.03. - Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Arrekeningen van d'ontzorgingen en de publicaties. - Abonnementen op de officiële publicaties. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. - Kosten van de goederen van de inrichting (y compris les installations mécanographiques). - Publicaties door het Departement.

Art. 12.03. - Onderhoudskosten van lokalen, meubelen, materieel en machines. - Aanschaffen van werken en publicaties. - Abonnementen op officiële publicaties. - Kleine uitgaven voor materiaal, bureaubenodigdheden, drukwerk, inbindingen en onderboudsprodukten. - Fluur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties). - Publicaties door het Departement.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	19240000	18 224000 (1426.1)	16627000 (214)	Algemene werkingskosten ... 121

	Administration centrale — Hooft- bestuur	Centrale C.S. extérieurs — Buiten- landse — J.O.U.T.	Totaux — Totalen
a) Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines	J 055 000	5200000	8255000
b) Acquisition d'ouvrages et de publications. - Aanschaffen van werken en publicaties	1225 000	230000	1455000
c) Abonnements aux journaux et publications officielles. - Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties	1750000	250000	2000000
d) Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. - Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukkerijen, inbindingen en onderhoudsprodukten	1000000	200000	1200000
e) Location de biens mobiliers (r compris les installations mécanographiques). - Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties)	1700000	580000	2280000
f) Publications par le Département. - Publikaties door het Departement	4050000	—	4050000
Totaux. - Totalen F	12 780000	6460000	19240000

Le crédit a été fixé, compte tenu:

1° du besoin de plus en plus important des services d'informations sérieuses et d'actualité et en particulier sous la forme de publications scientifiques;

2° de la location d'appareils spéciaux à bandes magnétiques pour la reproduction de documents.

Le poste « Publications par le Département » représente le coût probable des éditions et fascicules ci-après :

Het krediet werd bepaald, rekening houdend met:

1° de steeds grotere nood van de diensren aan degelijke en actuele informatie, in het bijzonder onder de vorm van wetenschappelijke publikaties;

2° het in huur nemen van speciale apparatuur met magneetbanden voor het reproduceren van documenten.

De post « Publikaties van het Departement » berekent de waarschijnlijke kostprijs van de nagenoemde publikaties en afleveringen :

Publications — Publikaties	Coût — Kostprijs	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de palles — Aantal bladzijs	Tirage — Oplag	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkochte exemplaren	Prix unitaire — Eenheids- prijs
Règlement général pour la Protection du Travail (mises à jour 5 ^e édition). Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming (bijwerken 5 ^e uitgave).	2000000	Trimestrielle	Feuillets	2000	5000 ex. fr.	Totalité	A déterminer
Mises à jour du Vade-Mecum du Service de l'Inspection des Lois sociales. Bijwerken van het Vade-Mecum van de Inspectie van de Sociale Wetten.	700 000	Driemaandelijkse	Bladen	700	5000 NL. ex.	Volledig	Te bepalen
Vade-Mecum des salaires. Document de base + mises à jour. Vade-Mecum van de lonen. Basisdocument + bijwerkingen.	200 000	Irrégulier	Feuillets	200	275 ex. fr.	—	Pour les besoins du service
Coordination de la législation du travail (mise à jour). Coördinatie van de arbeidswetgeving (bijwerken).	600 000	Onrégulier	Bladen	—	275 NL. ex.	—	Voor de behoeften van de dienst
Recueil des actes des Unions professionnelles.	150 000	Irrégulier	Brochure	150	325 ex. Bilingue	—	Document de travail de l'administration
		Onrégulier	Brochure	—	Tweetalig	—	mil de administratie
		Semestriel	Feuillets	500	2500 ex. fr.	300 ex.	A déterminer
		Semestriel	Bladen	—	2500 NL. ex.	—	Te bepalen
	250000	Irrégulier	Feuillets	—	—	—	Imprimé et édité par le Ministère belge à charge du Département

Publications Publikaties	Coût Kosten	Périodicité Periodiciteit	Nature Aard	Nombre de pages Aantal bladzijden	Tirage Opmaak	Nombre d'exemplaires vendus Aantal verkochte exemplaren	Pril unitaire Eenheids- prijs
Verzameling der ahien van beroepsuere- nigingen.		Onregelmatig;	Bladen		5000 ex. fr.		Gedruktten: Uitgegeven doorbel Belgisch Staatsblad op kosten van het Departement Distribué gratuitement Gratis ter beschikking gesteld
Publications relatives à l'hygiène du travail. Publikaties betreffende de arbeidshygiëne.	100 000	Irregulier Onregelmatig	Brochure	50	5000 ex. fr. 5000 NL ex.	—	
Aperçu de la législation du travail en Belgique (mise à jour) Behnopt overzicht van de arbeidsu/etge- oing in België (bijwerking).	50000	1	Brochure	20	2500 ex. fr. 2500 NL ex.	—	10 F

Art. 12.04. - Combustibles solides et liquides livrés
à l'intervention de l'O.C.F.

Art. 12.04. - Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd
door bemiddeling van het C.R.B.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	3915000	3915000	3255000	Algemene werkingskosten 121

Crédit fixé, compte tenu, d'une part, de l'évolution normale des
prix des combustibles et, d'autre part, des contingents déterminés par
l'O.C.F. pour chaque bâtiment.

Krediet bepaald, rekening houdend enerzijds, met de normale prijs-
evolutie van de brandstoffen, en anderzijds met de contingents door
het C.B.B. voor elk gebouw vastgesteld.

Art. 12.05. - Fournitures de bureau, papier, impressions,
reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.

Art. 12.05. - Bureaubenodigdheden, papier, drukkerijen,
inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.R.B.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	4 US 000	3 785 000 (200 000)	3230000	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation du crédit s'explique par la hausse du coût du papier
ainsi que par la majoration des charges afférentes à la rémunération du
personnel occupé dans les imprimeries.

De stijging van de kosten van het papier en van de loonkosten
van het in de drukkerijen tewerkgesteld personeel zijn de oorzaak van
de verhoging van het krediet.

Art 12.07. - Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.

Art. 12.07. - Kleding geleverd door bemiddeling van het C.R.B.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	705 000	555000	300000	Algemene werkingskosten 121

Crédit nécessaire pour la fourniture de :

- cache-poussière et nettoyeurs (A.G. et S.E.) F 50 000
- uniformes militaires A.G. 91000
- uniformes militaires S.E. 75000
- uniformes huissiers et conducteurs C.B.B. et services
général; chemises, souliers, etc. 60000

Krediet nodig voor het verschaffen van:

- stofjassen schoonmaaksters (H.B. en I.D.) F 50 000
- dienstkleedij linden I.B. 91000
- dienstkleedij linden B.D. 75 000
- dienstkleedij linden en dienstbestuurs Kaluaet en Alge-
mene Dienst: hemden, etc. (H.B. en I.D.) 60000

- cache-poussière pour le personnel devant travailler dans le 10.11 des archives	1 000
- vêtements de protection pour le personnel du laboratoire et de l'Inspection médicale	100 000
- vêtements de protection pour les ingénieurs de l'Inspection technique	320000
- vêtements de protection pour les contrôleurs de l'Inspection Sociale	4 000
	F 705000

L'augmentation du crédit est due entre autre à l'extension des effectifs de l'Inspection chimique en VUE du contrôle de l'application des règles relatives à la préservation de l'environnement.

Art.12.08. - *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

- stofjassen voor het personeel dat in het archieflokaal dient te werken	5000
- beschermingskledij voor het personeel van het laboratorium en de chemische inspectie	100'000
- beschermingskledij voor de ingenieurs van de Technische inspectie	320000
- beschermingskledij voor de controleurs van de Sociale inspectie	4000
	F 705000

De verhoging van het krediet is o.m. te wijten aan de uitbreiding van de personeelsbezetting van de chemische inspectie, dit met het oog op de controle van de regels in verband met de vrijwaring van het leefmilieu.

Art. 12.08. - *Onderhoudsproducten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1973f--	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	200000	180000 (30 000)	120000 (25835)	Algemeen werkkosten ... 121

L'augmentation du crédit est due à la hausse des prix des produits d'entretien et à l'extension de la surface à entretenir.

De verhoging van het krediet is toe te schrijven aan de stijging van de kosten van de onderhoudsproducten en aan de vermeerdering van de te onderhouden oppervlakte.

An. 12.09 - *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Art. 12.09. - *Uitgaande in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel verhuurde voertuigen.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1110000	850000 (42180)	687000 (24630)	Algemene werkkosten ... 121

	Cabinet du Ministre Kabinet van de Minister	Administration centrale Hoofdbestuur	Totaux Totaal
a) Consommation. - Verbruik	270000	235000	505000
b) Entretien. - Onderhoud	175000	110000	285000
c) Matériel, outillage et pneumatiques. - Materieel, uierktuigen en rub-berbanden	100000	75000	175000
d) Location éventuelle de véhicules de remplacement. - Eventueel huren van voertuigen voor vervanging	5000	—	5000
e) Réparation dégâts en cas d'accident. - Herstelling schade bij ongeval	80000	60 000	140 000
Totaux. - Totalen	630 000	480 000	1110000

L'augmentation du crédit est due à la hausse des prix (matériel, maintenance) et de la mise en service de trois véhicules automobiles supplémentaires pour l'inspection chimique.

De verhoging van het krediet is het gevolg van de prijsstijging (materieel, arbeidsuren) en het in gebruik stellen van drie bijkomende auto's voor de chemische inspectie.

Art. 12.10. - *Indemnités concurremment quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

An. 12.10. - *Allehande vergoedingen aan het personeel van de Staat voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de reiskosten betrekkingende op dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementskosten).*

Classification économique	1971	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	23 147000	21 565 000	16330 000	Algemeen werkkosten ... 121

SERVICES — DIENSTEN	Frais afférents aux voyages de service — Kosten betreffende dienstreizen				Intervention de l'Etat et le prix des services sociaux. Bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonne- menten.	Vergoeding van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonne- menten.	Vergoeding van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonne- menten.	Total
	Abonnements, titres de transport et transports divers. Abonnementen, reisbewijzen en allerlei vervoer.	Indemnités kilométriques. Kilometervergoedingen.	Frais de route et de séjour (y compris l'indemnité allouée pour les kilomètres parcourus par la voie ordinaire). Reis- en verblijfskosten (met inbegrip van de vergoeding verleend voor de kilometers afgelegd langs de gewone weg).	Missions à l'étranger. Opdrachten naar het buitenland.				
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	
1. Administration centrale. - Hoofdbestuur. „ F	1146000	2190 000	1064000	1919000	1350000	—	20000	7689000
Z. Services extérieurs. - Buiten- diensten „	2 192 000	8 301 000	4659000	—	255000	50000	1000	15458000
F	3338 000	10491 000	5723000	1919000	1605000	50000	21000	23147000

L'augmentation du crédit en 1973 découle des éléments suivants :

a, b, c) Augmentation du tarif des chemins de fer.
Extension des effectifs de l'inspection chimique en vue
d'un contrôle efficace de la pollution de l'environnement.
Incidence de l'indice sur les indemnités. F 1498000

d) Adaptation du crédit concernant les missions à
l'étranger compte tenu des missions projetées F 84000

De kredietvermeerdering in 1973 vloeit voort uit de volgende elemen-
ten:

a, b, c) Verhoging van de tarieven van de spoorwegen.
Uitbreiding van het personeelseffectief van de chemische
inspectie met het oog op een afdoende controle op de
bezoedeling van het leefmilieu. Invloed van het indexcijfer
op de vergoedingen F 1 498 000

d) Aanpassing van het krediet betreffende de opdrach-
ten naar het buitenland, rekening houdend met de in het
voorzicht geselde zendingen F 84 000

Art. 12.11. - Dépenses de formation professionnelle.

Art. 12.11. - Uitgaven voor beroepsscholing.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	200 000	200000	120000	Algemene werkingskosten 121

En vue de la formation professionnelle du personnel, ce crédit sera affecté notamment :

- à l'organisation de séminaires de perfectionnement à l'intention des fonctionnaires et agents des différentes administrations;
- à la préparation aux examens de promotion, c'est-à-dire au moyen de cours du soir et tours par correspondance;
- au paiement des frais de participation à des conférences, congrès, journées d'études.

Dit krediet zal, met het oog op de beroepsopleiding van de perso-
neelsleden, worden aangewend voor:

- de inrichting van vervolmnakingsseminaries voor ambtenaren en beambten van de verschillende administraties;
- de voorbereiding tot bevorderingsexamens, t.w. door middel van avondcursussen en cursussen per briefwisseling;
- de betaling van de deelnemingskosten aan conferenties, congressen, studiedagen.

Art. 12.12. - Autres menues dépenses d'administration.

Art. 12.12. - Andere kleine bestuursuitgaven.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	230 000	210 000	1.30000	Algemene werkingskosten 121

Crédit destiné à couvrir les menus frais de réception et d'accueil occasionnés notamment par les visites d'études, dans notre pays, de fonctionnaires ou de délégués étrangers (consommations, location de matériel, etc.) ou par des réunions exceptionnelles de conciliation convoquées lors de conflits sociaux (consommations, etc.) y compris les menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions dans le pays, ainsi que d'autres dépenses imprévues.

Les dépenses pour les réceptions organisées dans le cadre de l'activité du Département (à l'exclusion de frais de réception de personnalités étrangères) sont prises en charge par les crédits prévus à l'article 12.02.

Le crédit a été adapté aux besoins probables du Département, compte tenu d'un montant de 5 000 francs pour couvrir certains frais de représentation du Secrétaire général.

An. 12.13. - Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. - Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursements d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Krediet tot dekking van de geringe kosten van onderhoud en onthaal, inzonderheid veroorzaakt door uitzonderlijke, in ons land, van vreemde ambtenaren of afgevaardigden (consumpties, huren van materiaal, enz.) of door uitzonderlijke verzorgingsverdragen, bevestigd tijdens sociale conflicten (consumpties, enz.) met inbegrip van de geringe kosten, inherent aan het volbrengen van diverse opdrachten in het land evenals van andere onvoorziene uitgaven.

De kosten voor binnen het raam van de activiteit "an het Departement gehouden ontvangsten (met uitsluiting van de kosten voor ontvangst van vreemde personaliteiten) worden ten laste genomen van de onder artikel 12.02 uitgetrokken kredieten.

Het krediet werd aangepast aan de waarschijnlijkste behoeften van het Departement, rekening gehouden met een bedrag van 5 000 frank om sommige representatiekosten van de Secretaris-generaal te bekostigen.

Art. 12.13. - Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de Regie der Gebouwen verschuldigde buurgelden, retributies en uergoedingen, - Belastingen slaande op gebouwen [an het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen,

Classification économique	1972	1971	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains F	33300000	33000000	Huur van gebouwen en land ... 112
	(36000)	(21384)	

Loyers et impositions relatifs aux immeubles et locaux occupés et loués actuellement par les services du Ministère de l'Emploi et du Travail. Lors de la fixation du crédit, il a été tenu compte des contrats existants, selon des renseignements fournis par le Ministère des Travaux publics.

Huur en belastingen mer betrekking tot gebouwen en lokalen welke op het ogenblik door het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid worden bezet en gehuurd. Bij de bepaling van het krediet werd, volgens inlichtingen van het Ministerie van Openbare Werken, rekening gehouden met de bestaande contracten.

Art. 12.14. - Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).

Art. 12.14. - Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzaam goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	218000	340000	59000	Algemene werkingskosten ... 121

Ce crédit est nécessaire pour permettre le paiement des frais de déménagement et d'aménagement de nouveaux locaux.

Dit krediet is noodzakelijk om de kosten van verhuizing en inrichting van nieuwe lokalen te dekken.

1. Administration de la Réglementation et des Relations du Travail:

- Déménagement et aménagement des bureaux du district de Bruges, Malines et Verviers ... F 160000
- Remise en état et aménagement des locaux abandonnés par les services précités ... 8 000

2. Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail:

- Aménagement complémentaire des bureaux régionaux ... 50000

F 218000

1. Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering:

- Verhuizing en inrichting van de districtbureaus te Brugge, Mechelen en Verviers ... F 160000
- Terug in orde brengen en aanpassing van de lokalen door voornoemde diensten ... 8 000

2. Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde:

- Aanvullende installatie van de gewestelijke bureaus ... 50000

F 218000

Art. 12.15. - Dépenses relatives à l'achat et à l'entretien de divers matériels et matières premières nécessaires au fonctionnement des laboratoires, ainsi qu'à l'entretien du matériel mis à la disposition des agents de contrôle.

Art. 12.15. - Uitgaven in verband met de aankoop en het onderhoud van allerlei materiaal en grondstoffen noodzakelijk voor de werking van de laboratoria, alsmede met het onderhoud van het materieel, ter beschikking gesteld voor de controleambten.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ...	500000	350000	215 000	Specifieke aankopen ... 123

Le fonctionnement normal en 1973 des différents laboratoires de recherches requiert l'achat et l'approvisionnement de matériel et de matières premières pour un montant de 500 000 francs, y compris les frais d'entretien du matériel.

De normale werking, in 1973, van de verschillende onderzoekslaboratoria vereist de aankoop en de bevoorrading van materiaal en grondstoffen voor een bedrag van 500 000 frank inbegrepen de onderhoudskosten van het materieel.

Le crédit se décompose comme suit:

Het krediet wordt omgeslagen als volgt:

1. Laboratoire de l'Administration de l'Hygiène et de la Médecine du travail ... F 275000

1. Laboratorium van de Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde ... F 275000

2. Laboratoire de l'Administration de la Sécurité du Travail ... F 225 000

F 500 000

L'augmentation du crédit résulte :

- de la hausse générale du prix des matières utilisées;
- d'un accroissement considérable de la consommation par suite d'une forte majoration du nombre de contrôles relatifs à la pollution de l'environnement et de recherches de laboratoire qui en découlent,

Le texte de l'article a été mis en concordance avec la nature des dépenses.

Art. 12.16. - Dépenses afférentes à l'adaptation de l'appareil statistique en vue d'améliorer la connaissance du marché de l'emploi.

2. Laboratorium van de Administratie van de Arbeidsveiligheid ... f 225 000

F 500 000

De verhoging van het krediet is het gevolg van :

- Je algemeene verhoging van de prijzen van de gebruikte stoffen,
- een aanzienlijk meerverbruik wegens een sterke oprijping van het aantal controles op de verontreiniging van het milieu en de daaruit voortvloeiende laboratoriaonderzoekingen.

De tekst van het artikel werd in overeenstemming gebracht met de aard van de uitgaven.

Art. 12.16. - Uitgaven in verband met de aanpassing van het statistisch apparaat ter verbetering van de kennis van de arbeidsmarkt.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... F	11 000 000	11 500 000	9 378 000	Specifieke aankopen ... 123

Vu l'importance considérable d'une connaissance approfondie du marché de l'emploi, on a commencé en 1970 à établir une statistique annuelle au moyen des bons de cotisation pour l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité.

Le coût y afférent est évalué à 11 000 000 de francs pour 1973,

Art. 12.21. - Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies.

Gelet op het grote belang van een grondige kennis van de arbeidsmarkt, werd in 1970 een aanvang gemaakt met het opmaken van een jaarlijkse statistiek met behulp van de bijdragebons voor het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering.

De kosten hiervan worden voor 1973 geraamd op 11 000 000 frank.

Art. 12.21. - Deelneming aan het programma voor de uitwisseling van sociale werkers der Verenigde Naties.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... F	90 000	90 000	—	Specifieke aankopen ... 123

La participation de la Belgique au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies est concrétisée par l'organisation, par le Département de l'Emploi et du Travail, d'un groupe ou cycle d'études collectif à l'intention de participants ressortissants des pays-membres des Nations-Unies.

Ce programme pertain au personnel des services sociaux et des services ou organisations s'occupant de questions de travail des différents pays membres, d'effectuer des séjours d'études à l'étranger dont la durée varie entre dix et quinze jours.

Il a été demandé à la Belgique d'organiser en 1973 Une session d'un groupe d'études.

Les frais d'organisation des cycles ou groupes d'études ainsi que les frais de séjour des étrangers qui offrent la réciprocité et il nos nationaux sont évalués à 90 000 francs.

Des fonctionnaires du Département peuvent figurer également parmi les bénéficiaires et leurs frais de déplacement sont imputés à charge de ce crédit.

Art. 12.22. - Frais généralement quelconques relatifs à des études, recherches et enquêtes sur les nuisances du travail, la physiologie et la pathologie du travail.

De deelneming van België aan het programma van de Verenigde Naties inzake uitwisseling van sociale werkers wordt geconcretiseerd door de organisatie, door het Departement van Tewerkstelling en Arbeid, van een collectieve studiegroep of studiecycclus voor deelnemers, ouderdanen van de lid-staten der Verenigde Naties.

Door dit programma kan het personeel van de sociale diensren en van de diensren of organisaties die zich met de arbeidsvraagstukken van de verschillende Lid-Staten bezighouden, studiereizen maken in het buitenland, waarvan de duur schommelt tussen tien en vijftien dagen.

Er werd aan België gevraagd in 1973, een zitting van een studiegroep in te richten.

De kosten van de organisatie van de studiecycclus of -groep, alsmede de verblijfskosten voor de deelnemers die onze landgenoten reciprociteit aanbieden, worden geschat op 90 000 frank.

Tot de rechthebbers kunnen ook ambtenaren van het Departement behoren en hun reiskosten worden op dit krediet aangerekend.

Art. 12.22. - Allerlei kosten voor studies, onderzoekingen en enquêtes omtrent de hinder door het ioerk, de fysiologie en de pathologie van de arbeid.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... F	200 000	200 000	115 000	Specifieke aankopen ... 123

Ce crédit couvre les dépenses résultant des investigations médicales et les recherches de laboratoire. L'acquisition de matériel ou documents se rapportant à ces enquêtes. Les frais de déplacements des travailleurs convoqués aux examens, ainsi que les pertes de salaires qu'ils subissent de ce fait et les charges sociales y afférentes,

Le texte de l'article a été mis en concordance avec le genre de dépenses.

Dit krediet dekt de uitgaven die voortvloeien uit de medische navorsingen en laboratoriumonderzoeken, de aankoop van materieel of documenten in verband met die onderzoekingen, de verplaatsingskosten van de re onderzoekende arbeiders, alsmede het loonverlies die deze liatsen ondergaan en de ermee betrekking hebbende kosten.

De rckst van het artikel werd in overeenstemming gebracht met de aard van de uitgaven.

Art. 12.23. - *Dépenses d'activité et fonctionnelle du Commissariat général à la Promotion du Travail.*

Art. 12.23 - *Functionele Uerkingmitgul'ell van het Commissariaat-generaal... l'oor de Beuordering l'an de Arbeid,*

Classification économique	1971	1972	1971	Econoniische classificatie
123 Achats spécifiques F	10500 000	9500000	92641JOO (2996)	Specifieke aankopen 123

Le montant sollicité est réparti comme suit:

I. - PROBLEMES HUMAINS DU TRAVAIL: 9735000 francs.

Dépenses spéciales non annuelles:

A. - Campagne nationale et générale de sécurité pour la prévention des accidents du travail: Conférences de presse; lettres de lancement, brochures d'information et de sensibilisation, dépliants, affiches, journées d'étude, réunions d'information, expositions, prix pour concours de sécurité, filmsstrips, rapports, etc. F 2 000 000

B. - Action, follow-up ~ pour la prévention d'incendies dans les bâtiments industriels F 200 000

Depenses ordinaires annuelles:

A. - Information. - Action. - Propagande:

Information générale. - Action et propagande « nationale » à Bruxelles au siège du Commissariat général. - Prix d'encouragement. - Public relations (conférences de presse, réceptions, réunions d'information etc.):

1° Promotion du travail en général F 750000.

a) Presse d'entreprise. - Campagne d'information. - Organisation d'un service de presse. - Clichorhèque F 100 000

b) Documentarium (documentation technique et spécialisée concernant la promotion du travail, destinée à la consultation publique) F 50000

c) Prix du Ministère de l'Emploi et du Travail pour les films couronnés sur la sécurité du travail et sur la prévention d'incendies dans les bâtiments industriels, au cours de la 5^e Biennale du Film pour le Travail et l'Industrie F 100 000

d) Stand permanent d'exposition au Palais des Expositions à Charleroi, sur un thème de sciences humaines du travail. F 250000

e) Prix du Conseil supérieur de Sécurité, d'Hygiène et d'Embellissement des lieux de travail destiné à récompenser l'inventeur ou le réalisateur de procédés ou dispositifs propres à supprimer ou réduire sur les lieux de travail les nuisances résultant directement ou indirectement d'une activité industrielle. F 100 000

II Prix destiné à récompenser l'auteur des mémoires ou d'ouvrages dont la matière s'inscrit dans le cadre de la législation et de la technique de la prévention des accidents du travail. F 50000

g) Participation à des cours de formation et d'adaptation pour le personnel paramédical des services médicaux du travail et de moniteurs et chefs d'ateliers des ateliers F 100 000

2° Campagne en collaboration avec la Section Action et Propagande F ~~~

II) Publications diverses (Annuaire de la Sécurité, rapports généraux, monographies, études idéologiques, brochures, dépliants, etc.). A remarquer que les frais de l'Annuaire de la Sécurité sont récupérés en grande partie par la vente de cet ouvrage:

bl Information, propagande et action pour la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail;

c) Exposition itinérante.

III Frais de fonctionnement et d'administration du Conseil national consultatif pour la Promotion du Travail

Het aangevraagd bedrag wordt als volgt omgeslagen:

I. - MENSELIJKE ARBEIDSPROBLEMEN : 9735 000 frank.

Uitzonderlijke niet-jaarlijkse uitgaven :

A. - Nationale en algemene Veiligheidsactie ter voorkoming van arbeidsongevallen : Persconferenties, lanceerbrieven, informatie- en sensibilisatiebrochures, folders, affiches, studiedagen, voorlichtingsvergaderingen, renroonstellingen, prijzen voor veiligheidswedstrijden, filmstrips, verslagen, enz. F 2000000

B. - " Follow-up " actie voor de voorkoming van branden in bedrijfsgebouwen F 200000

Gewone jaarlijkse uitgaven .-

A. - Informatie. - Actie. - Propaganda :

Algemene voorlichting. - « Nationale » actie en propagande te Brussel, zetel van het Commissariaat-generaal. - Aanmoedigingsprijzen. - Public relations (persconferenties, recepties, voorlichtingsvergaderingen, enz.):

1° Bevordering van de arbeid in het algemeen F 750 000

a) Bedrijfspers, - Voorlichtingsactie. - Organisatie van een persdienst, - Clichateek F 100 000

b) Documentarium (technische en gespecialiseerde documentatie betreffende de bevordering van de arbeid, bestemd voor openbare raadpleging) F 50000

c) Prijs van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor de bekroonde films over arbeidsvliligheid en over brandvoorkoming in industriële gebouwen, tijdens de 8^{ste} Biennale van de Arbeids- en Nijverheidsfilm F 100000

d) Beschrndige tenroonstellingsrand over een thema van menselijke arbeidswetenschappen in het "Palais des Expositions" te Charleroi F 250000

e) Prijs van de Hoge Raad voor Veiligheid, Gezondheid en Verfraaiing van de Werkplaatsen beschrnd om diegene te belonen die methodes of toereellen bedenkt of uitwerkt, van aard om op de arbeidsplaatsen de schadelijke gevolgen uit te schakelen of te verminderen die rechtstreeks of onrechtstreeks voortvloeien uit een industriële bedrijvigheid F 100000

f) Prijs bestemd om de schrijver te belonen van memoeranda of geschriften die passen in het raam van de wetgeving en de techniek inzake voorkoming van arbeidsongevallen. F 50000

g) Oelcerning aan vormings- en opleidingscursussen voor het paramedisch personeel van de arbeidsgeneeskundige diensten en van monitoren en werkplaatsleiders van beschermde werkplaatsen F 100 000

2° Campagne in samenwerking met de Actie- en Propaganda F 600 000

a) Allerlei publikaties (Veiligheidsjaarboek, algemene verslagen, monografische, ideologische studies, brochures, folders, enz.). Op te merken dat de onkosten van het Veiligheidsjaarboek grotendeels gedekt worden door de verkoop van dit werk;

bl Informatie, propaganda en actie voor de veiligheid, de gezondheid en de verfraaiing van de werkplaatsen ;

c) Rondereizende tenroonstelling .

3° Verklings- en administratiekosten van de Nationale Adviesreude Raad voor de Bevordering van de Arbeid (stu-

(séances d'étude, réunions, rapports, documentation, etc.) ainsi que les divers comités d'étude et d'information (journaux d'entreprises, alimentation et logement des travailleurs, problèmes des travailleurs, etc.), temps libre des travailleurs, etc.) sur l'œuvre du Commissariat général à l'Économie F 50000

B. - *Informations générales - Action et participation*
• *décentralisée* » par les comités provinciaux pour la promotion du travail :

• Manifestation à rayonnement national :

a) Journée nationale d'étude concernant le Film pour le travail et l'industrie: Section Sécurité, Hygiène et Embellissement des lieux de travail : exposés, projections, démonstrations, etc. F 120000
b) Participation au Salon du Vêtement de Travail dans le cadre de Textirama (Gand) F 250000
c) Organisation de la 8^e Biennale Internationale du Film pour le Travail et l'Industrie en 1973 et d'un congrès international sur un thème audio-visuel F 850000
d) Participation au fonctionnement de cinq centres de formation pour la promotion du travail - Section Sécurité (Anvers, Bruxelles, Eupen, Hainaut, Limbourg) F 1000000
e) Participation aux Journées d'Études consacrées à la prévention et à la lutte contre les incendies et organisées dans quelques villes importantes par la Commission belge pour la Technique du Feu F 70000
f) Symposia internationaux sur un thème d'ergonomie (Limbourg, Charleroi) F 450000

2' Sur le plan provincial F 2100 000

a) Expositions, symposia, colloquia, présentations, démonstrations, etc., concernant la promotion du travail;

b) Journées d'études, week-ends d'étude, conférences, congrès;

c) Congrès interprovinciaux pour la promotion du travail;

d) Concours interentreprises et interscolaires; prix et frais de déplacement pour les lauréats, etc.;

e) Diplômes, certificats, plaquettes, trophées, prix en nature, kan ces académiques, etc.;

f) Frais de fonctionnement et d'administration des comités provinciaux pour la promotion du travail;

3' Frais d'administration. - Rémunérations des secrétaires et secrétaires adjoints F 270000

C. - *Section audio-visuelle* F 700000

a) Réalisation d'un film sur la sécurité du travail;

b) Production de filmstrips, interludes, etc. en collaboration avec l'Association nationale pour la Prévention des Accidents du Travail et le Centre Technique Audio-visuel International concernant la Promotion du Travail;

c) Acquisition, sonorisation et salis-tirage de films;

d) Achat de nouvelles copies;

e) Acquisition et entretien de matériel de projection;

f) Organisation de séances de projection;

g) Distribution de matériel audio-visuel;

D. - *"Lubie: didactique d'information et de formation et moyens d'action* F 275000

a) Panneaux itinérants, affiches, monographies, brochures, dépliants, etc.;

b) Diplômes, plaquettes, trophées, prix d'encouragement en nature;

c) Transport de matériel, entretien, réparation, etc.;

d) Carexpo.

E. - *Dh'CTS et imprévus* F 50000

Participation à des manifestations imprévues concernant la promotion du travail survenant en cours d'année.

diezittingen, vergaderingen, verslagen, documentaire, enz.) alsook van diverse studie- en acriecomies (personeelsbladen, voeding en huisvesting van de arbeiders, problemen van de bejaarde arbeiders, vrijetijdsbesteding, enz.) ten zere van het Commissariaat-generaal te Brussel F 50000

B. - *Algemene voorlichting*. - " *Gedecentraliseerde actie en propaganda door de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid* :

I' Manifestaties met nationale uitstraling :

a) Nationale Studiedag van de Arbeids- en Nijverheidsfilm: Afdeling Veiligheid, Hygiëne en Verfraaiing van de Werkplaatsen: uiteenzettingen, projecties, demonstraties, enz. F 120000
b) Deelneming aan het Salon voor Werkkleding in het kader van Textirama (Gent) F 250000
c) Organisatie van de 8^e Internationale Biënnale van de Arbeids- en Nijverheidsfilm - 1973 - en van een internationaal congres over een audio-visueel thema, F 850000
d) Deelneming aan de werking van vijf opleidingscentra voor de bevordering van de arbeid - Afdeling Veiligheid (Antwerpen, Brussel, Eupen, Henegouwen, Limburg) F 1000000
e) Deelneming aan Studiedagen over Brandvoorkoming en -bestrijding, georganiseerd in enkele belangrijke steden door de Belgische Commissie voor Brandweertechniek, F 70000
f) Internationale Symposia over een ergonomisch thema (Limburg, Charleroi) F 450000

2" Op provinciaal vlak F 2100000

a) Tentoonstellingen, symposia, colloquia, voorsprellingen, demonstraties, enz., over de bevordering van de arbeid;

b) Studiedagen, studieweek-ends, voordrachten, congressen;

c) Interprovinciale congressen over de bevordering van de arbeid;

d) Wedstrijden onder ondernemingen en onder scholen, prijzen voor en reiskosten van de bekroonden, enz.;

e) Diploma's, getuigschriften, plaketten, trofeeën, prijzen in natura, academische zittingen, enz.;

f) Werkings- en administratiekosten van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid;

g) Administratiekosten. - Bezoldigingen van de secretarissen en adjunct-secretarissen F 270000

C. - *Audio-visuele didactiek* F 700000

a) Realisatie van een film over arbeidsveiligheid;

b) Productie van filmstrips, interludes, enz., in samenwerking met de Nationale Vereniging tot Voorkoming van Arbeidsongevallen en het Internationaal Audio-visueel Technisch Centrum, betreffende de bevordering van de arbeid;

c) Aankoop, sonorisatie en ondertiteling van films;

d) Aankoop van nieuwe kopieën;

e) Aankoop en onderhoud van projectiemateriaal;

f) Organisatie van filmvertoningen;

g) Verdeling van audio-visueel materiaal.

D. - *Didactisch informatie- en opvoedingsmateriaal en actiemiddelen* F 275000

a) Reizende panelen, affiches, monografische brochures, folders, enz.;

b) Diploma's, plaketten, trofeeën, aanmoedigingsprijzen in natura, *

c) Vervoer van materiaal, onderhoud, herstelling, enz.;

d) Carexpo,

E. - *Allerlei en onvoorziene* F 50000

Deelneming aan onvoorziene manifestaties over de bevordering van de arbeid die tijdens het jaar kunnen plaatshebben.

11.- D1ST1P\C110~i - HOI\ORIFIQUE'i : : 765 000 francs,

A. - *Diplômes* :

Diplômes du travail, des unions professionnelles, des posthumes, des barrettes (projets, papier, impression, etc.) F 200 000

B. - *Décorations et plaquettes* :

Décorations des ordres nationaux. Décorations des unions professionnelles, distinctions posthumes, plaquettes, coupes et trophées, etc. F 300 000

C. - *Cérémonie nationale du travail* :

Cérémonie nationale solennelle annuelle du travail (décorés, et diplômés) - Bruxelles. Préparation, organisation, supervision, honoraires, indemnités, frais divers pour décorations, etc. F 250 000

D. - *Divers et imprévus* :

Manifestations spéciales imprévisibles, survenant en cours d'année F 15 000

Art. 12.24. - *Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants* (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

II. - FER VOLLE O:-\DERSCHIEDINGEN: 7651)(10 frank.

A. - *Diploma's* :

Diploma's van de arbeid, beroepsverenigingen, posthume, gespen (ontwerpen, papier, druk, enz.) F 200000

B. - *Eretekens en plaketten* :

Eretekens van nationale orden, Eretekens van beroepsverenigingen, posthume onderscheidingen, plaketten, bekens en trofees, enz. F 300000

C. - *Nationale Arbeidsplechtigheid* :

Jaarlijkse nationale plechtigheid van de arbeid (gedecoreerden en gediplomeerden) - Brussel. Voorbereiding, organisatie, supervisie, honoraria, vergoedingen, allelei onkosten voor decoratie, enz. F 250000

D. - *Allerlei en onvoorziene* :

Speciale onvoorziene manifestaties die tijdens het jaar kunnen plaatshebben F 15000

Art. 12.24. - *Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende uierhners* (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	3265000	4480000	1150000	Specifieke aankopen 123

Ce crédit est destiné à intervenir dans les frais de voyage de la famille des ouvriers migrants pour autant qu'elle comprenne au moins trois enfants à charge (application de l'arrêté royal du 16 septembre 1966, *Moniteur belge* du 13 octobre 1966).

L'expérience acquise permet d'affirmer que la présence de la famille de l'ouvrier migrant constitue pour ce dernier un facteur primordial pour sa stabilité.

Ce motif à lui seul justifie amplement toute activité visant à faciliter et même à stimuler la venue des familles des ouvriers migrants.

Il en existe encore d'autres qui militent en faveur d'une telle politique; en effet, celle-ci se recommande également pour des raisons d'ordre démographique, économique, sociale, morale.

Une intervention dans les frais de voyage des familles comptant au moins trois enfants est susceptible de faciliter et d'encourager la venue de ces familles. Cette intervention, limitée toutefois à un maximum de 15 000 francs, est de 100 % pour les ressortissants des pays-membres de la C.E.E. et de 50 % pour les autres.

En ce qui concerne l'immigration, la situation est la suivante:

1° pas de restriction pour les ressortissants des pays-membres de la C.E.E.;

2° une restriction pratiquement totale pour les ressortissants d'autres pays.

Il est escompté qu'un crédit de 3265000 francs sera nécessaire pour 1973.

Art. 12.27. - *Frais généralement quelconques pour l'intégration des travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et d'améliorer la compréhension en/re Belges et étrangers.*

Dit krediet is bestemd voor de tegemoetkoming in de reiskosten van het gezin van de migrerende arbeiders, voor zover dit ten minste drie kinderen ten laste omvat (toepassing van het koninklijk besluit van 16 september 1966, *Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 1966).

Op grond van de ondervinding kan worden verklaard dat de aanwezigheid van het gezin van de migrerende arbeider een der voornaamste factoren is voor de stabiliteit van deze laatste.

Die reden op zichzelf rechtvaardigt volkomen elke activiteit die tot doel heeft de overkornst van de gezinnen van de migrerende arbeiders te vergemakkelijken en zelfs te bevorderen.

Nog andere redenen pleiten ten gunste van een dergelijke politiek; inderdaad, deze verdient eveneens aanbeveling om demografische, economische, sociale en morele redenen.

Door een tegemoetkoming in de reiskosten van de gezinnen die ten minste drie kinderen tellen, kan de overkornst van de gezinnen worden vergemakkelijkt en aangemoedigd. Deze tegemoetkoming, alhoewel beperkt tot een maximum van 15000 frank, bedraagt 100 % voor de onderdanen van de landen-leden van de F.E.G. en 50 % voor de andere.

Inzake immigratie is de toestand als volgt:

1° geen beperking voor de onderdanen van de landen-leden van de F.E.G.;

2° praktisch totale beperking voor de onderdanen van andere landen.

Verwacht wordt dat, voor 1973, een krediet van J 265 000 frank zal nodig zijn.

Art. 12.27. - *Allerlei kosten voor de integratie van migrerende werknemers ten einde hun aanpassing te vergemakkelijken en de verstandhouding tussen Belgen en vreemdelingen te verbeteren.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	275000	325000	235000	Specifieke aankopen 123

Il est d'un grand intérêt pour la communauté belge que les travailleurs migrants puissent s'adapter dans notre pays et s'intégrer avec leur famille dans notre population.

Il s'agit donc de viser à l'instauration d'un esprit de compréhension mutuelle.

L'organisation de fêtes folkloriques, culturelles ou sportives auxquelles participent la fin, soit comme participant, soit comme spectateur.

Het is voor de Belgische gemeenschap van groot belang dat de migrerende werknemers zich in ons land kunnen aanpassen en zich met hun gezin in onze bevolking kunnen integreren.

Er moet getracht worden een geest van wederzijds begrip tot stand te brengen.

De inrichting van (folklorische, culturele of sportevenementen) waaraan Belgen en niet-Belgen tegelijkertijd, hervat, als acteurs, de huidige toestand.

reurs, des Ikige\ et des non!1aUOn3UX est sans conteste l'un des moyens les plus puissants pour aboutir au but recherché.

Le montant du crédit 'olli<il~ pour 197. se répartit comme suit:

schouwers, zouden deelnemen is onregensprekelijk een krachtig middel om her nagestreefde doel te bereiken,

Her bedrag van het voor 1973 aangevraagd krediet wordt als volgt omgeslagen :

	Cost total Bedrag der kosten	Subside Toelage	
I. - Or~niSdation <i>de fêtes folkloriques et sportives, etc.</i>			I. - Inrichting <i>van folkloristische en sponiegste», enz,</i>
Hainaut:			Henegouwen:
Charleroi F	60000.	20000	Charleroi.
Mons	60000.	20000.	Bergen.
Limbourg	100 000	30000	Limburg.
liège	120000.	40000.	Luik.
Namur	60000.	20000.	Namen.
Flandre orientale	90000	30000.	Oost- Vlaanderen.
F	490000.	160000	
II. - Expositions.			II. - Tentoonstellingen,
Hainaut:			Henegouwen:
Charleroi F	30000	10000.	Charleroi.
Mons	30000.	10000.	Bergen.
Limbourg	30000	10000	Limburg.
liège	50000.	20000	Luik.
Namur	15000.	5000	Namen.
Flandre orientale	30000	10000	Oost- Vlaanderen.
F	185000.	65000	
III. - Matériel d'information <i>et moyens d'acuo,</i>			III. - Injormatiematerieel <i>en actiemiddelen.</i>
Acquisition de matériel didactique, de matériel audio-visuel, brochures, dépliants, prix d'encouragement en nature, etc. l'	150000	50000.	Aankoop van didacrisch materieel, audio-visueel materieel, brochures, folders, aanmoedigingsprijzen in natura, enz.

Arr. 12.28. - Dépenses de toute nature relative à l'information professionnelle. (films, brochures, expositions, etc.) (pour mémoire).

Art. 12.28. - Allerlei uitgave.: betreffende de beroepsoorlichting (films, brochures, tentoonstellingen, enz.) (pro memorie).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	—	—	440 000	Specifieke aankopen 123

CHAPITRE II INTERETS ET PERTES.

Intérêts.

Art. 21.01. - Intérêts sur dettes diverses.

HOOFDSTUK II. RENTE EN VERLIEZEN.

Rente.

Art. 21.01. - Rente op allerlei schulden.

C1.15'ificaiton économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
214 Intérêts sur dettes diverses. ... F	25000	25000	.0000	Rente op allerlei schulden 214

Liquidation éventuelle d'illit, de retard sur paiements d'arriérés e ou autres dettes.

Vereffenmg. van cventuele nalatigheidsintresten op achterstallige betalingen eu andere schulden..

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.01. - Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journaux d'études, leurs recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.01. - Financiële hulp aan de wetenschappelijke vermogens, geneeskunde en aan de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren voor hun uerhing, studievergaderingen, research en publicaties in het raam van de gezondheidspolitiek ten bate van de werknemers en ter behuiging van de arbeidsgeneeskunde.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	150000	100 000	70000	Overige subsidies aan privé-bedrijven 322

Crédit destiné à aider les sociétés scientifiques et les organisations professionnelles de médecins du travail qui concourent à la réalisation des buts poursuivis par l'Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail.

Dit krediet is bestemd om de wetenschappelijke verenigingen en de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren te helpen die medewerken aan de verwezenlijking van de door de Administratie van de Arbeids-hygiëne en -geneeskunde beoogde doeleinden.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. - Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. - Allerhande schadevergoedingen aan den/een voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn aansprakelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
33.61 Autres transferts: ménages ... F	300 000	100 000	350000	Andere overdrachten : gezinnen ... 33.61

Le crédit a été fixé, compte tenu des arrêts qui peuvent être rendus en 1973.

Het krediet werd vastgesteld, rekening houdend met de in 1973 te verwachten arresten.

Art. 33.02. - Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le Progrès social.

Art. 33.02. - Subsidie ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor maatschappelijke vooruitgang.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
33.62 Autres transferts: institutions ... F	100 000	100000	100000	Andere overdrachten : instellingen... 33.62

Cette subvention est accordée, à titre d'encouragement, à l'association dont il s'agit, en raison du caractère éminemment social de son activité et de l'intérêt que ses travaux présentent pour toutes les sphères s'occupant de questions sociales. Elle organise des conférences sur divers problèmes d'ordre social et assure la publication d'un bulletin.

Deze toelage wordt, ter aanmoediging, aan voornoemde vereniging verleend, wegens het wezenlijk sociaal keurmerk van haar werking en het belang van haar werkzaamheden voor al de kringen die zich met sociale kwesties innemen. Zij richt voordrachten in omtrent verschillende vr. l. l. stukken v. ut sociale aard en verzorgt de publicatie van een bulletin.

Art. 33.03. - Paiement à l'intercession de l'Office national de l'Emploi des primes versées aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de 11 mille (pour mémoire).

Art. 33.03. - Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de premies voor de arbeiders die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanstellen (pro memoria).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
33.63 Autres transferts: institutions ... F	—	1000	—	Andere overdrachten : gezinnen ... 33.63

Art. 33.14. - *Art. 33.14. - Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening aan de werknemers van de ondernemingen...*

Art. 33.14. - *Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening aan de werknemers van de ondernemingen...*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
33.11 Aide sociale: ménages ... F	175000000	172400000	160000000	Sociale steun : gezinnen ... 33.11

Le crédit a été adapté au rythme prévisible des fermetures et des licenciements.

Il est à noter que la C.E.C.A. intervient à concurrence de ±45,4 % dans les dépenses relatives à l'aide de réadaptation des travailleurs des industries du charbon et de l'acier.

Art. 33.05. - *Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » (aide sociale aux travailleurs étrangers).*

Het krediet werd berekend in functie van het voorzien ritme van sluitingen en afdankingen.

Op te merken valt dat de E.G.K.S. ten belope van ±45,4 % tegemoetkomt in de uitgaven voor wederaanpassingshulp van de werknemers van de kolenmijn- en staalindustrie.

Art. 33.05. - *Toelage aan de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » (maatschappelijke hulp aan de vreemde arbeiders).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions ... F	550000	550000	500000	Sociale steun : instellingen ... 33.12

Le Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers, appelé à l'origine Centre d'initiation pour réfugiés politiques, a été constitué le 21 décembre 1953 sous forme d'association sans but lucratif dont les statuts ont été publiés, au *Moniteur belge* du 16 janvier 1954.

Le subsidie accordé au C.T.R.E. a pour but d'aider cette association à poursuivre son œuvre d'intégration des étrangers et des réfugiés en Belgique.

L'activité de cette association porte essentiellement depuis plusieurs années déjà sur l'organisation de cours de langues destinés aux travailleurs migrants et aux réfugiés, dans les différentes régions du pays.

Cette activité doit être encouragée car il est constaté que le handicap le plus sérieux pour l'intégration des travailleurs migrants consiste dans l'ignorance totale de l'une de nos langues nationales. Cet état de choses rend difficile l'adaptation du travailleur non seulement à son milieu de vie dans notre pays mais également au travail qu'il doit effectuer.

Art. 33.06. - *Octroi de crédits d'heures et d'une indemnité de promotion s'ajoutant aux salaires (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

1973	1972	1971
~50 000 000	25 000 000	BOOD 000

Het Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen, oorspronkelijk Voorlichtingscentrum voor politieke vluchtelingen, is op 21 december 1953 opgericht als vereniging zonder winstoogmerken waarvan de statuten werden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 januari 1954.

De aan het V.V.V. verleende toelage heeft tot doel deze vereniging te helpen bij de voortzetting van haar werk tot integratie van de vreemdelingen en vluchtelingen in België.

Sedert verscheidene jaren reeds houdt deze vereniging zich hoofdzakelijk bezig met het inrichten, in verschillende streken van het land, van taalcursussen ten behoeve van migrerende arbeiders en vluchtelingen.

Deze activiteit dient te worden aangemoedigd omdat vastgesteld werd dat de totale onwetendheid van de vreemdelingen en vluchtelingen in ons land een grootte handicap is voor de integratie van de migrerende werknemers. Deze roesrand bemoeilijkt de aanpassing van de werknemer aan zijn levensmilieu in ons land en aan de arbeid die hij dient te verrichten.

Art. 33.06. - *Toekenning van kredieten en van een vergoeding voor de promotie van de werknemers (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

1973	1972	1971
45 000 000	25 000 000	23 000 000

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
33.11 Aide sociale : ménages ... F	428 000 000	—	1 500 000	Sociale steun : gezinnen ... 33.11
33.12 Aide sociale : institutions ... F	220 000 000	250 000 000	215 000 000	Andere overdrachten : gezinnen ... 33.12

La formation permanente des travailleurs retient tout spécialement l'attention du Gouvernement. Ce dernier avait accueilli favorablement le principe d'octroi de crédits d'heures aux travailleurs, c'est-à-dire de leur permettre de suivre des cours de langues pendant leur temps libre, sans perte de salaire. Il a été décidé que certains travailleurs recevront un nombre d'heures de cours proportionnel à leur nombre d'heures de travail.

Le 19.12.1972, le Gouvernement a adopté au budget du Département de l'Emploi, un crédit de 450 000 000 de francs pour l'octroi de crédits d'heures, et le 7.1.1973.

De permanente opleiding van de werknemers houdt zeer de aandacht van de Regering. De Regering had een gunstig gevolg voorbehouden aan het principe van het verlenen van kredieten aan de werknemers, d.w.z. de werknemers de gelegenheid bieden gedurende een zeker aantal uren, evenredig met het aantal uren cursus die zij volgen om hun algemene en beroepsopleiding te verbeteren, zonder loonverlies of het werk afwezig te zijn.

In 1972 had de Regering op de begroting van het Departement van Tewerkstelling en Arbeid een krediet van 450 000 000 frank ingeschraven om gedeeltelijk een systeem van kredieten in voege te brengen.

Art. 33.10. - *Subside voor de Economische en Financiële Instellingen van de Staat (Institut royal des Elites III Trd" 11 Je Belgique).*

Art. 33.10. - *Subsidie voor de Economische en Financiële Instellingen van de Staat (Koninklijk Instituut der Eliten III Je Arbeid, de Ondernemingen en de Wetgeving).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
33.6.1 Autres transferts : institutions ... F	> 300000	5 088 000	1 351 000	Andere overdrachten : instellingen ... 33.6.1

Le montant indispensable à ladite institution pour couvrir ses dépenses de 1973 est évalué à 6500 000 francs et se décompose comme suit :

A. - *Dépenses de fonctionnement* ... F 5 511 000

a) Dépenses de personnel et d'administration générale ... F 4355000

Il a été tenu compte de la programmation sociale, de la hausse de l'index et de l'augmentation des charges de l'O.N.S.s.

b) Dépenses de matériel (éclairage, chauffage, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, y compris garantie, matériel et mobilier, entretien des locaux, fournitures de bureau, etc.) ... F 1156000.

B. - *Dépenses d'organisation* ... F 989 000

Montant destiné à l'organisation des épreuves techniques et professionnelles pour l'insigne d'honneur du travail (préparation, enquêtes, impression des règlements, bulletins d'inscription et d'appréciation, publicité, installations et interventions spéciales, frais de déplacement des membres de jurys, cérémonies, expositions, propagande, etc.), à l'acquisition et à l'octroi d'insignes et de brevets, etc.

Il est escompté que ces dépenses seront couvertes à concurrence de 1 200 000 francs par le secteur privé et de 5300 000 francs par la présente subvention.

Pour la quote-part du secteur privé, il faut tenir compte du fait que le montant cité doit en réalité être complété par toutes sortes de prestations et de contributions fournies à titre gratuit, ainsi qu'il ressort des données ci-dessous :

1° les membres des comités ou jurys ne reçoivent aucune indemnité ou aucun jeton de présence;

2° les matières premières pour les épreuves sont le plus souvent livrées gratuitement par le secteur privé;

3° les frais de déplacement des lauréats et cadets sont payés par les employeurs;

4° le salaire des candidats est, en leur absence, supporté par l'employeur.

Art. 33.11. - *Subsides à titre d'encouragement non autrement défini dans le cadre des activités du Département.*

Het bedrag nodig om de uitgaven van deze instelling in 1973 te dekken wordt geraamd op 6500 000 frank en wordt omgeslagen als volgt :

A. - *Erkenningsuitgaven* ... F 5511 000

a) Uitgaven voor personeel en voor algemeen bestuur ... F 1355000

Er werd rekening gehouden met de sociale programmerie, de stijging van de index en de verhoging van de lasten R.M.Z.

b) Uitgaven voor materieel (verlichting, verwarming, telefoonabonnementen en -gesprekken, vervoer, huurgelden, waarborg inbegrepen, materieel en meubilair, onderhoud der lokalen, bureaubenodigdheden, enz.) ... F 1156000

B. - *Organisatieuitgaven* ... F 989 000

Bedrag bestemd voor de organisatie van technische en professionele proeven voor het ere-insigne van de arbeid (voorbereiding, onderzoek, drukken van reglementen, inschrijvings- en beoordelingsbulletins, publiciteit, installaties en speciale regemoetkomsten, verplaatsingskosten van de leden der examencommissies, ceremoniën, tentoonstellingen, propaganda, enz.), voor aankoop en toekenning van insignes, brevereën, enz.

Naar vermoed wordt, zullen die uitgaven worden gedekt ten bedrage van 1 200 000 frank door de privésector en van 5300 000 frank door deze toelage.

Bij het aandeel van de privésector moet er rekening mee gehouden worden dat het vermelde bedrag in werkelijkheid dient aangevuld te worden door allerlei prestaties en bijdragen die gratis worden geleverd zoals hieronder wordt aangegeven :

1° de leden van comités en jury's ontvangen geen vergoeding of zitpenning;

2° de grondstoffen voor de proeven worden meesral door de privésector gratis geleverd;

3° de reiskosten van de laureaten en kadetten worden door de werkgevers betaald;

4° het loon van de kandidaten wordt bij hun afwezigheid door de werkgever gedragen.

Art. 33.11. - *Niet nader bepaalde toelagen ter aanmoediging in het raam van de activiteiten van het Departement.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
33.6.2 Autres transferts : institutions ... F	75000	75000	50000	Andere overdrachten : instellingen ... 33.6.2

Crédit inscrit pour faire face aux demandes de subventions ou de primes d'encouragement qui interviennent au cours de l'année.

Krediet ingeschreven om tegemoet te komen aan de verzoeken om toelagen of aanmoedigingspremieën die in de loop van het jaar worden ingediend.

Art. 33.12. - *Subsides à l'Association des chefs de service de sécurité et d'hygiène de Belgique.*

Art. 33.12. - *Toelage aan de Vereniging van dienstoudersten voor veiligheid en hygiëne in België.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3.1.62 Autres transferts : invectives ... F	100 000	100000	100000	Andere overdrachten : instellingen ... 3.1.62

Cette subvention est accordée à cette institution à titre d'encouragement pour son action pour une plus grande sécurité et la santé des entreprises.

Montant : inch.ing.

Deze toelage wordt aan deze instelling verleend bij wijze van aanmoediging voor haar actie voor Inter veiligheid en de ondernemingen.

Onderaan de tekst : bc.ig.

Transferts de revenus à l'étranger...

Inkomensoverdrachten aan het buitenland...

Art. 14.01. - Contribution de la Belgique dans les dépenses du Fonds social européen de la Communauté Economique Européenne (pour mémoire).

Art. 14.01. - Bijdrage van België in de kosten van het Europees Sociaal Fonds van de Europese Economische Gemeenschap (pro memoria).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
141 Organisations internationales dans le pays (Bruxelles).	---	---	91637 000	Internationale instellingen in het binnenland (Brussel). 341

Art. 34.02. - Contribution de la Belgique à l'Organisation Internationale du Travail.

Art. 34.02. - Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger (Genève, Suisse).	21549000	20605000	20946000	Internationale instellingen in het buitenland (Genève, Zwitserland). 342

Aux termes de l'article 13, § 3, de la Constitution de l'Organisation Internationale du Travail, les frais de l'Organisation sont supportés par les Etats-membres suivant une répartition déterminée par la Conférence générale annuelle.

Au cours de sa 56^e session (juin 1971) la Conférence a adopté le budget de l'Organisation pour l'exercice financier 1972-1973.

Ce budget s'élève à 69 674 000 dollars.

La quote-part de la Belgique (1,35 %) est de 940599 dollars, soit 470 299 pour l'année 1972 et 470 300 pour l'année 1973.

La contribution de la Belgique pour 1973 sera donc de 470 300 X 45,82 = 21549 000 francs.

Op grond van artikel 13, § 3, van het Handves van de Internationale Arbeidsorganisatie worden de werkingskosten van de Organisatie door de landen-leden gedragen volgens een door de jaarlijkse Algemene Conferentie vastgestelde verdeling.

Tijdens haar 56^e zitting (juni 1971) heeft de Conferentie de begroting van de Organisatie voor het dienstjaar 1972-1973 aangenomen.

Deze begroting bedraagt 69 674 000 dollars.

Het aandeel van België (1,35 %) bedraagt 940599 dollars, hetzij 470 299 voor het jaar 1972 en 470 300 voor het jaar 1973.

De bijdrage van België voor 1973 zal bijgevolg 470 300 X 45,82 = 21549000 frank bedragen.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.01. - Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés.

Art. 41.01. - Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	106420 000	50578000	22067000	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 412

Le crédit prévu constitue le subside à charge de l'Etat dont il est question à l'article 24, 5^e, de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés.

L'Etat étant son propre assureur se trouve dans une situation similaire à celle des entreprises dispensées à contribuer au Fonds de garantie en matière d'accidents du travail, visées à l'article 134, 3^e, de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 concernant le reclassement social des handicapés.

Pour 1973 son intervention se calcule comme suit :

A. - En tant qu'employeur : 74031560 francs.

Cette cotisation est calculée suivant les mêmes règles que celles prévues pour le calcul de la cotisation des entreprises dispensées à contribuer au Fonds de garantie en matière d'accidents du travail visées par l'article 134, 3^e, de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 concernant le reclassement social des handicapés.

Le coût total prévu pour 1973 : 72 805 920 francs.

Montant des crédits sollicités en tant que salaires et charges sociales dans l'Exposé Général du budget 1972 :

1^{er} page 160: crédit ordinaire : 58177,4 millions;

2^{ème} page 161: crédit spécial en vue de l'adaptation à l'index (3000

Het uitgetrokken krediet behelst de toelage ten laste van de Staat waarvan sprake bij artikel 24, 5^e, van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen.

Aangezien de Staat zijn eigen verzekeraar is, bevindt hij zich in dezelfde toestand als de ondernemingen die ervan vrijgesteld zijn bij te dragen aan het Waarborgfonds inzake arbeidsongevallen, bedoeld bij artikel 114, 3^e, van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen.

Voor 1973 wordt zijn tussenkomst als volgt berekend :

A. - als de boedeligheid : 74031560 frank.

Deze bijdrage is berekend volgens dezelfde regels als deze die in aanmerking worden genomen voor de berekening van de bijdrage van de ondernemingen, die ervan vrijgesteld zijn bij te dragen aan het Waarborgfonds inzake arbeidsongevallen, bedoeld bij artikel 114, 3^e, van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen.

1. Voorlopige bijdrage 1973 : 71 805 920 frank.

Bedrag van de als Jonen en sociale lasten gevraagde kredieten in de Algemene Toelichting bij de begroting 1972 :

1^{er} blz. 160: gewonn krediet : 58177,4 miljoen ;

2^{de} blz. 161: speciaal krediet met het oog op de indexaanpassing

millions) et pour la programmation sociale (14 500 millions) dont 25 % pour le personnel de l'Erat : 25 % de 17 500 millions "4375 millions, soit au total : 62 552,4 millions (4375 + 17 177,4).

Estimation des charges sociales 3,10 % = 1 880,8 millions.

Estimation des salaires nets: 60671,6 millions (62 552,4 - 1 880,8).

Corisariou: raux (4X0,03 %) - 0,12 % de 60671,6 millions = 72 805 920 francs.

2. Règlement de compte définitif 1970: 1 225 640 francs.

Monrant des décaissements salaires 1970, cf. page 48 de l'Exposé Général du budget 1972: 57 300 millions.

Salaires nets: 55577,1 millions.

Coefficient des salaires assurés - accidents du travail secteur privé: 97,17 soit;

1° total des salaires secteur privé, cf. rapport annuel O.N.S.S. 1970, annexe V: 311 876 millions;

2° total des salaires assurés, cf. Ministère de la Prévoyance Sociale: 303 049,9 millions.

Règlement de compte : 0,03 % (55 577,1X97,17 %) = 16 201 280 francs dont il faut déduire la cotisation provisoire 1970: 14 975 640 francs d'où il résulte un solde de 1 225 640 francs.

1225 640 francs + 72 805 920 francs = 74 031 560 francs.

B. - En tant que propriétaire de véhicules automoteurs: 32388 839 francs.

Comme stipule la réglementation, l'Etat paie sa contribution en tant que propriétaire de véhicules. La base suivante a pu être déterminée pour le parc de véhicules (4X 15,15 % de 534469298 francs suivant le tableau ci-après) :

Genre de véhicule	Nombre au 31 décembre 1969 Total au 31 décembre 1969	Pr moyenne - Gemiddelde premie	Totaux des primes - Totalen van de premies	Soort voertuig
Motos	2953	3899	115B 747	Motos.
Voitures et station-wagons	11107	8550	94964850	Personenwagens en stationwagens.
Camionnettes et mini-bus	7797	8683	67701351	Bestelwagens en minibusen,
Camions	15897	13 210	209999370	Vrachtwagens.
Bus	580	31772	18427760	Bus.
Autres véhicules (lourds)	9982	13210	131862220	Andere (zware voertuigen),
Totaux	48316		534469298	Totalen.

Résumé: 74031560 francs + 32388 839 francs = 106 420 399 francs.

Arrondi à: 106 420 000 francs.

Art. 41.02. - Subvention au Conseil National du Travail.
1973 1972 1971
18983000 16684000 14 893 000(*)
(19445)

1110 m. l'icocn: en up de sociale programm. ixie : H 500 m. l'icocn: waar- ou 25 % voor her Rijkspersoneel : 25 % van 17 500 miljoen = 4 375 miljoen, of in totaal 62 552,4 miljoen. (4375 + 17 177,4).

Raming van Je sociale lasten 3,10 % = 1 880,8 miljoen.

Raming van J" netto (onen 60671,6 miljoen (62 552,4 - 1 880,8).

Bijdrage : voct : 4' 0,0] ~ ~ ~ 70,12 % van 60 671,6 miljoen = 72 805 920 frank.

2. Definitieve afrekening 1970: 1 225 640 frank.

Bedrag van de kas-uitgaven lonen 1970, cf. blz. 48 van de Algemene Toelichting 1972: 57300 miljoen,

Netto-lonen : 55577,1 miljoen,

Coefficient van de verzekerde lonen - arbeidsongevallen privé sector : 97,17 zijnde :

1° totaal van de lonen private sector, cf. jaarverslag 1970 R.M.Z., bijlage V: 311 876 miljoen;

2° totaal van Je verzekerde lonen, d. Ministerie van Sociale Voorzorg: 303 049,9 miljoen.

Afrekening: 0,03% (55577,1X97,17%) = 16201280 frank waarvan de voorlopige bijdrage 1970 dienr afgetrokken : 14975640 frank of een saldo groot 1 225 640 frank.

1225 640 frank + 72 805 920 frank = 74 031 560 frank.

B. - In de hoedanigheid l'all eigenaar rwi motorvoertuigen : 32388839 frank.

Zoals bepaald bij de reglementering betaalt de Staat zijn bijdrage in de hoedanigheid van eigenaar van motorvoertuigen (4X 15,15 % van 534 469 298 frank volgens onderstaande tabel) :

Samenvatting : 74031560 frank + 32388 839 frank = 106 420 399 frank.

Afgerond op: 106 420 000 frank.

An. 41.02. - Toelage aan de Nationale Arbeidsraad.
1973 1972 1971
18983000 16684000 14 893 000(*)
(19445)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 Salaire du personnel F	11 734 000	10 023 000	9013000	Loon van het personeel 111
112 Allocations directes	1600 000	1177000	998000	Directe roclagen 112
113 Contributions patronales aux assurances sociales.	989000	609000	666000	Werkgeversbijdragen sociale verzeker- 113
Totaux F	14 123 000	11 809000	C) 10 677 000	Totalen,
123 Achats spécifiques F	3763000	3978000	C) 3395 000	Specifieke aankopen 123
72 Acquisition d'immeuble	897000	897000	In 821 000	Ververvang van gebouw 72
Totaux généraux F	18983000	16684 000	C) 14 891 000	Algemene totalen,

(*) Dépenses budgétaires.

(*) Begrotingsuitgaven.

le crédit sollicité en application de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil National du Travail, se décompose comme suit:

A. - Dépenses de personnel.

1973	1972	1971
14 323 000	11809000	10632000 ⁽¹⁾

DECOMPOSITION.

Dépenses de personnel en service au 31 mars 1971..

Her aangevraagd krediet in roepassing van de organieke wer van 29 mei 1952 van de Nationale Arbeidsraad, wordt omgezet als volgt:

A. - Personeelsuitgaven.

1973	1972	1971
14 323 000	11 809 000	10632000 ⁽¹⁾

UITEENZETTING.

Uitgaven voor het personeel in dienst per 31 maart 1972.

Grade Graad	Effectif Aantal	Echelle Schaal	Barème BarNna	Montant Bedrag
Secrétaire. - Secretaris	1	16/1	—	70279-4
Secrétaire adjoint. - Adjunct-secretaris	2	15/1	—	1348594
Premier conseiller. - Eerste adviseur	2	14/1	384 000 - 636 000	1110000
Conseiller. - Adviseur	1	13/2	352 800 - 550 800	550 800
Directeur. - Directeur	1	13/2	352 800 - 550800	550800
Traducteur-reviseur. - Vertaler-revisor	—	10/1	258000 - 412200	—
ou/of				
Traducteur-reviseur principal. - Eerstestaande vertaler-revisor	—	11/3	282000 - 449 100	—
ou/of				
Traducteur-directeur. - Vertaler-directeur	1	13/2	352 800 - 550800	514800
Conseiller adjoint. - Adjunct-adviseur	3	11/3	282000 - 449 100	1063500
Secrétaire d'administration. - Bestuurssecretaris	2	10/1	258000 - 412 200	592 200
Chef de secrétariat. - Hoofd van een secretariaat	1	25/1	—	32-4387
Chef administratif. - Bestuurschef	1	24/1	219000 - 341400	333000
Traducteur. - Vertaler	1	22/2	169 200 - 283200	241200
ou/of				
Traducteur principal. - Eerste vertaler	—	24/1	219000 - 341400	—
ou/of				
Traducteur-chef. - Hoofdvertaler	—	21/2	261600 - 384000	—
Sous-chef de bureau. - Onderbureauchef	2	22/3	180 000 - 294 000	487200
Bibliothécaire adjoint. - Adjunct-bibliothecaris	1	22/3	180 000 - 294 000	208800
ou/of				
Bibliothécaire adjoint de 1 ^{re} classe. - Adjunct-bibliothecaris 1 ^{ste} klas	—	23/1	201 000 - 315000	—
Rédacteur. - Opsteller	2	20/1	HO 000 - 264 000	332400
Commis-chef. - Hoofdklerk	2	34/1	168000 - 239400	411600
Commis-sténodactylographe principal. - Eerste klerk-stenotypist(e)	2	32/4	149400 - 216000	331200
ou/of				
Commis-sténodactylographe-secrétaire. - Klerk-stenotypist(e)-secretaris	—	33/4	155 400 - 225 000	—
Commis-sténodactylographe. - Klerk-stenotypist(e)	3	30/2	135 000 - 201 600	427200
Commis-dactylographe. - Klerk-typist(e)	1	30/1	132000 - 198600	132000
Commis. - Klerk	J	30/1	132000 - 198600	447000
Premier ouvrier spécialiste A. - Eerste vakman A	1	44/1	154800 - 190800	164400
Messager-huissier. - Bode-kamerbewaarder	1	41/1	124800 - 158400	138600
				10412475
Augmentations barémiques. - Baremaverhogingen				67692
Promotions de grade. - Bevorderingen in graad				80800
Allocation de programmation. - Programmatoelage				360 545
Allocation pour fonctions supérieures. - Vergoeding voor hogere functies				11400
Allocations de foyer ou de résidence. - Huisstandplaats-toelagen				99900
Majoration de 10,41 % (index). - Verhoging met 10,41 % (index)				1 110983
n.N.S.S.: Personnel temporaire et ouvrier. - R.A.Z.: Tijdelijk personeel en werkluierspersoneel				92 484
Allocations familiales. - Familietoelagen				679826
AssurJ.H.C.C. accidents du travail. - Verzekeringstruwerdverzekering				117000

(1) Dépenses effectives.

(1) Werkelijke uitgaven.

Grade Graad	Effectif Aantal	Echelle Schaal	Barème Barema	Monlant Bedrag
Pécule de vacances. - <i>Va'umtiegeld</i>				475000
Intervention Conseil A.M.I. - <i>Tussenkomst Adv V.Z.I.</i>				369331
Intervention Conseil (art. 12, loi du 28 avril 1958). - <i>Tussenkomst Raad (art. 12, wet Jan 28 april 1958)</i>				355109
				14233145
Service social. - <i>Sociale dienst</i>				90000
Total A. - <i>Totaal A</i>				14 323145

Classification économique	1973	1972	1971 Cl - V	Economische classificatie
Dépenses générales de fonctionnement.	3763000	3978000	3394708	Algemene werkingskosten,
L - Locaux :				L - Lokalen:
a) Location garage F	—	30000	25200	a) Huurprijs autobergplaats,
b) Dépenses d'entretien général	595000	502000	494933	b) Algemene onderhoudsuitgaven,
c) Eau, électricité	75000	65000	69575	c) Water, elektriciteit.
d) Chauffage	45000	40000	40603	d) Verwarming.
e) Assurances	15 000	10000	9167	e) Verzekeringen.
F	730000	647000	639478	
II. - Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement:				II. - Kosten voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven :
a) Fournitures de bureau et imprimés F	475000	475000	421871	a) Bureaubenodigheden en drukwerken.
b) Impression du rapport d'activité ...	—	465000	—	b) Drukken van het activiteitsverslag.
c) Téléphone et télégrammes	75000	75000	67 582	c) Telefoon en telegrammen,
d) Entretien et réparation:				d) Onderhoud en herstellingen :
1° machines, mobilier et matériel de bureau.	130000	130000	93197	1° machines, meubilair en bureaua - terieel.
2° véhicule	15000	15 000	9431	2° vervoermiddel,
e) Frais d'affranchissement	170000	160000	158563	e) Frankeringskosten.
f) Frais financiers	2000	2000	51	f) Financiële kosten,
g) Abonnements, périodiques, etc. ...	80000	80000	75118	g) Abonnements, tijdschriften, enz.
F	947000	1402000	825 813	
III. - Frais de personnel :				III. - Personeelskosten:
a) Frais de déplacement et de représentation.	110000	65000	87933	a) Verplaatsings- en representatiekosten.
b) Dépenses de formation professionnelle.	30 000	30000	—	b) Uitgaven voor beroepsopleiding.
c) Intervention dans le prix des abonnements sociaux.	30000	—	—	c) Tussenkomst in de kostprijs van de sociale abonnementen.
d) Allocation de traduction simultanée.	30000	—	—	d) Vergoeding voor de simultaanvertaling.
F	200 000	95000	87933	
IV. - Frais d'achat de valeurs patrimoniales :				IV. - Kesten voor aankoop van patrimoniale waarden :
a) Mobilier F	150000	155 000	61674	a) Meubilair.
b) Machines	100000	105 000	434242	b) Machines.
c) Bibliothèque	50 000	50000	33 096	c) Bibliotheek.
d) Matériel mess	5000	5 000	—	d) Benodigheden voor refer.
e) Matériel roulant	75000	—	—	e) Rollend materieel.
F	380 000	315000	529012	

Cl Dépenses effectives. La différence entre les dépenses budgétaires et les dépenses effectives est reversée au Trésor par le C.I.V.T. | Cl Werkelijke uitgaven. Het verschil tussen de begrotingsuitgaven en de werkelijke uitgaven wordt Joar Je K.A.R. teruggestort.

	1973	1972	1971	
V. - Indemnités à des tiers:				V. - Vergoedngen aan derden :
a) Indemnités du président F	638500	602500	567000	a) Vergoedingen van de voorzurer :
- frais de déplacement F 117 90.1				- verplaatsingskosten,
- frais de représentation F 78 827				- representatiekosten,
- jetons de présence ... F 441 770				- presennégelden...
b) Jetons de présence et frais de déplacement des membres et des techniciens.	700000	700 000	659962	bi Presentiegelden en verplaatsingskosten van de leden en deskundigen.
c) Frais de fonctionnement Secrétariat Benelux.	30000	80000	35711	c) Werkingskosten Secretariaat Benelux.
d) Honoraires à tiers pour travaux extraordinaires.	20000	20000	—	d) Honoraria aan derden voor extrawerk.
e) Indemnité du commissaire	17886	17400	16515	el Vergoeding voor de commissaris.
f) Frais de réception	30000	30000	21048	fl Receptiekosten.
g) Frais de fonctionnement de la Commission des bons offices instaurée par convention collective nO 1.	60000	60000	6684	gl Werkingskosten van de Commissie "an goede diensren opgericht bij collegatieve overeenkomst n' 1.
F	1496 386	1509900	1306920	
VI. - Frais divers:				VI. - Allerhande onkosten :
Divers F	9614	9100	5552	Allerhande.

C. - Annuité constante au Conseil National du Travail pour acquisition d'immeuble.

C. - Vaste annuïteit aan de Nationale Arbeidsraad voor verwerven van gebouw.

Classification économique	1973-T-	1972	1971	Economische classificatie
Construction du bâtiment F	897000	897000	810848	Constructiekosten.

Transferts de revenus aux institutions de la Sécurité Sociale.

Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de Sociale Zekerheid,

Art. 42.01. - Subvention à l'Office National de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi,

An. 42.01. - Toelage uerleend "an de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de loerkegelegenheid.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
424 Chômage F	3038881000	3140016000	621 000000	Werkloosheid ' 424

Ce montant représente la quote-part d'annulation de l'Etat dans les dépenses de l'O.N.E.M. pour l'année budgétaire 1973.

L'ensemble des ressources de l'Office est supputé à 15986030000 francs et se décompose comme suit:

a) Transfert de contributions sociales Ct produits accessoires affectés au secteur chômage. F	11 101 688 000
b) Intervention de l'Etat	3038881000
c) Produits et récupérations divers :	
1° Administratifs (vente d'imprimés, produit de prestations, récupération de paiements indus de frais, exposés pour compte de tiers, avances au personnel, etc.)	16030 (100)
2° Remboursement par l'Etat, les communes, les provinces et les pouvoirs publics de leur quote-part dans les indemnités des chômeurs TMS au travail ...	1075464 (100)
3° Récupération de paiements indus en manœuvre d'allocation de chômage	60 580 000
4° Intervention de tiers dans les dépenses de fonctionnement	35990000

Dit bedrag verregenwoordigt het aandeel van de Rijksbijdrage in de uitgaven van de R.V.A. voor het begrotingsjaar 1973.

Het geheel der inkomsten "an de Rijksdienst wordt geraamd op 15986030000 frank en wordt ingedeeld als volgt :

„) Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten in verband met de werkloosheidssector F	II 101 688 000
bi Bijdrage van de Staat	3 011 681 000
c) Allelei opbrengsten en terugvorderingen:	
1° Administratieve (verkoop van druksels, opbrengst van prestaties, invordering van ten onrechte gedane betalingen, van kosten van tekening VJn derden, van voorschotten aan het personeel, enz.) ...	16030000
2° Terugbetaling door de Staat, de gemeenten, de provincies en de openbare besturen van hun aandeel in de vergoeding aan tewerkgestelde werklozen ...	1075464000
3° Terugbetaling van ten onrechte gedane betalingen inzake werkloosheidsvergoedingen	60 580 000
4° Tegemoetkoming VJn derden in de werkingsuitgaven	35990000

J) Recettes pour ordre (opérations effectuées pour compte Je ricrs, f011J~ Jê sécurité d'existence, rtiJ~lp-ration des victimes de la guerre, subventions spéciales, etc.) 657 3'1i nOU

Total F 15 986 030 000

Ce crédit est destiné à li fliire face aux dépenses ci-après :

A. - En matière de chômage et de placement:

a) Avances accordées pour le paiement des allocations de chômage, etc. F 8938800000

Cette prévision a été établie en se basant notamment sur une moyenne quotidienne du nombre de journées de chômage contrôlées de l'ordre de 115 000 chômeurs, dont 102 000 bénéficient de l'allocation de chômage ordinaire et 13 000 sont mis au travail par les pouvoirs publics,

b) Frais d'administration des organismes payeurs (voir sous a) 440 840000

c) Avances pour le paiement des prestations familiales aux chômeurs. 1377456000

Liquidations effectuées à l'intervention de l'Office national des Allocations familiales pour Travailleurs salariés:

d) Indemnités aux chômeurs mis au travail. 1292196 000

e) Examens médicaux des chômeurs. 6800000

f) Avances de la quote-part de l'Etat, des provinces, des communes et des pouvoirs publics dans les indemnités aux chômeurs mis au travail 1075464 000

g) Annulation de créances et dépenses diverses. 11 104 000

h) Dépenses pour ordre 65739700)

Total F 13 800 057 000

B. - En matière d'emploi,

a) Aide à la création, à l'extension ou à la reconversion d'entreprises et formation professionnelle (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, *Moniteur belge* du 18 janvier 1964) F 101000 000

b) Intervention dans la rémunération des chômeurs difficiles à placer (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, *Moniteur belge* du 18 janvier 1964) 11 962 000

c) Intervention dans les frais de réinstallation des travailleurs en chômage (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, *Moniteur belge* du 18 janvier 1964) 1 541 000

d) Intervention dans la rémunération des travailleurs touchés par une reconversion (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, *Moniteur belge* du 18 janvier 1964) 10000

e) Achat d'immeubles, de matériel, etc., pour les centres de formation et de réadaptation professionnelles et les services médico-psycho-techniques 81 100 000

f) Autres frais de formation professionnelle 948 855 000

Total F 1144471000

C. - En matière de frais de fonctionnement, etc., F 1 001 502 000

Total général F 15 986 030 000

An, 42.02. — Subvention de la « Pool » des marins de la marine marchande.

Li; Ontr.11J~ ven voor orde vers ichtingcn voor rckeu- uing \ an dcrdcu, iUHJ'i vnor be .{J~ln~zL"kcrcheiJ, wcdcrainpas-iug van ül>rlcg"la-hoiiier" , speciale toelcngcn, cuz.) 657 3970110

Total F 15986010 UOO

Dit krediet is bestemd om de hierna vermelde uitgaven te dekken :

A. - In verband met de werkloosheid en de plaatsing :

a) Voorschorten toegesraan voor de uitbetaling van de werkloosheidsvergoedingen, enz, F 8938800000

Deze raming werd namelijk opgemaakt op grond van een dagelijks gemiddelde van her aanral gecontroleerde werkloosheidsdagen van 115 000 werklozen, waaronder 102000 genieten van de gewone werkloosheidsuitkeringen en 13 000 door de openbare besturen zijn tewerkgesteld,

b) Bestuurskosten van de uirberilingsorganismen (zie sub. a) 440840000

c) Voorschorten toegekend voor de uitbetaling van de kinderbijslag aan de werklozen, 1377 456 000

Uitbetalingen verricht door tu ssc nkorust van Je Rijksdienst voor Kinderbijslagen voor Werknemers.

d) Vergoedingen aan de tewerkgestelde werklozen, 1292196 000

e) Medische onderzoeken van werklozen, 6800000

f) Voorschorten van het aandeel van de Staat, de provincies, de gemeenten en de openbare besuren in de vergoedingen aan tewerkgestelde werklozen 1075464000

g) Nicrigverklaring van schuldvorderingen en diverse uitgaven 11104 000

h) Uitgaven voor orde, 657397000

Totaal F 13 800 057 000

B. - In verband met de werkgelegenheid :

a) Hulp bij de oprichting, de uitbreiding of de overschakeling van ondernemingen en beroepsopleiding (toepassing van het koninklijk besluit V;ln 20 december 1963, *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964) F 101 000 000

b) Tegemoetkoming in het loon van de moeilijk te plaatsen werklözen (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963, *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964) 11962000

c) Tegemoetkoming in de kosten van nieuwe installatie van de werkloze werknemers (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963, *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964) 1541000

d) Tegemoetkoming in het loon van werknemers door overschakeling geroffcn (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963, *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964) 10000

e) Aankoop van gebouwen, van materieel, enz., voor de centra tot opleiding en herscholing en de medisch-psycho-technische diensten 81100000

f) Andere kosten voor beroepsopleiding 948858000

Totaal F 1 144471 000

C. - In verband met de werkingskosten, enz, F 1041501000

Algercen totaal F 15 986 030 000

An, 42.02. — TOq/dge van de « Pool » van de zeelieden ter koopvaardij.

Classification	économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
424	Chômage. F	20000000	17 000 000	1175.1000	Werkloosheid, 424

Le « 1'001 » des marins de la marine marchande pour mission, en vertu de la loi du 15 février 1964 organisant la « Pool » des marins de la marine marchande (*Moniteur belge* du 29 juillet 1964) :

1° d'établir la liste des personnes susceptibles d'être engagées d'11\ LI marine marchande belge en qualité de membre du personnel d'11\ LI

Ik « Pool » van de zeelieden heeft, krachtens de wet van 25 februari 1964 tot oprichting van een « Pool » van de zeelieden (cr koopvaardij, *Walg. IdJ St. uisbl. rd* van 29 juli 1964), tot opdracht :

1° de lijst op te maken van hen die kunnen worden als lid van de koopvaardij op Belgische koopvaardij schepen 0111

werk. 011 boord v.in die schepen te verrichten gedurende de aanwe-
 liJ,heiJ in c111 Belgische haven. („horcng.lngcrs);

2^e de personen in 1^e uit te betalen gedurende de tijd waarin zij niet in dienst zijn genomen of cursussen voor beroep/opleiding, beroepsvervolmaking, omscholing of herscholing volgen;

3' toezicht, uit te oefenen op de werking van de bureaus voor arbeidsbemiddeling voor zeelieden die bij toepassing van artikel 11 van de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsvereenkorsing wegens scheepsdienst ingericht zijn of mochten worden.

De inkomsten van de «Pool» bestaan uit Rijksroelagen alsook uit een gedeelte van de bijdragen opgelegd krachtens de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid voor de zeelieden ter koopvaardij, zoals bepaald in artikel 4 van deze besluitwet (scroor werkloosheid).

De ontvangsten en uitgaven voor 1973 worden als volgt geraamd :

UITGAVEN:

d)	Wachtgelden gegrond op de betaling van 75000 dagelijkse eenheden tegen gemiddeld 369 frank, gezins- vergoedmgcn, centrum voor beroepsopleiding, enz. ...	F	31387000
bl Bijdragen overgedragen aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorzicning (afkoop van de wachttijd van verze- kerden die het broccp van zeeman niet meer uitoefenen). 100000			
c)	Geneskskundige onderzoeken		645000
d)	Ontheffing, afsrand, nieriogverklaring en waardever- mindering van schulverklaringen		55000
e)	Adminisrratiekosten van de uitbetalingsinstellingcn.		818000
f)	Adminisrratiekosten van de « Pool»		5540000
Totaal der uitgaven			F 38545000

INKOMSTEN:

a) Bijdragen sector werkloosheid	...	...	...	...	F	14442000
b) Diverse opbrengsten van beleggingen	...	...	...	...		200000
c) Terugvordering van wederrechtelijk genoten prestaties	...	...	...	...		450000
d) Reserve	...	...	...	...		<u>3453000</u>
Totaal der onrvangsten	...	...	...	...	F	18545000
Rijkstoelage	...	...	...	...	F	20000000
					F	38545000

HOOFDSTUK V.
AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. - Aankoop van machines, meubilair
en allerbande matcneel door bemiddeling vall bct c.B.B.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	4 067 000	4571 000 (28 008)	2 500 000	Aankoop van ander materieel 742

Voor hier jaar 1975 worden onderstaande aankopen overwogen :

I. - MACHINES: I 255000 frank.

Hoofdstuur	...	...	...	...	...	...	F	1110 000
- Kabinets van de Minister (7 L.B.M.-schrijfmachines)	...	...	...	...	...	...	F	250 000
- Kabinets van de Secretaris-generaal (1 L.B.M. schrijfmachine)	...	...	...	...	...	...	F	35 000
- Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Arbeid	...	...	...	...	...	...	F	25 000
- Algemeen Administratief Diensten	...	...	...	...	...	...	F	375 000
- Econoom	...	...	...	...	...	...	F	285 000
- 2 L.B.M. schrijfmachines.								
- Drukkr.								
- 1 duplicaat.								

- 1 Offset Roro 61J.		
- Magasin (commandes imprévues)		
- Comptabilité générale	F	20000
- Personnel (2 machines L.B.M.)	F	70000
- Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail	F	10 000
- Service général:		
- 1 machine à calculer électrique.		
- Administration de la Sécurité du Travail	F	110000
- 4 machines à écrire électriques.		
- 1 machine à calculer électrique.		
- Administration de l'Emploi	F	166000
- 4 machines à écrire électriques.		
- 1 machine à écrire mécanique.		
- 1 machine à calculer électrique.		
- 1 machine à calculer électronique.		
- Service d'Etudes	F	25000
- Administration de la Réglementation et des Relations du Travail	F	25000
- Service des Relations collectives de Travail	F	89000
- 3 machines à écrire mécaniques.		
- 1 machine à écrire électrique.		
- 1 duplicateur.		
Services extérieurs	F	145000
- Administration de la Sécurité du Travail	F	100 000
Equipement des directions provinciales de l'Inspection technique:		
- machines à écrire (en 5 tranches) 2' tranche.		
- duplicateurs (en 5 tranches) 2' tranche.		
- Administration de la Réglementation et des Relations du Travail	F	45000
- 2 machines à écrire électriques.		
- 2 machines à écrire mécaniques.		
II. - MOBILIER ET MATERIEL DIVERS: 2 812 000 francs.		
Administration centrale	F	2060000
- Cabinet du Ministre: Mobilier divers	F	150000
- Cabinet du Secrétaire général: Mobilier divers	F	30 000
- Relations internationales: Remplacement mobilier usagé et matériel de classement complémentaire	F	70 000
- Commissariat général à la promotion du Travail: Matériel de classement. Mobilier pour bureau conseiller	F	140000
- Services administratifs généraux	F	420000
- Economat: Remplacement mobilier usagé. Mobilier et matériel de classement complémentaires. Commandes imprévues. Matériel complémentaire pour le réfectoire	F	250 000
- Comptabilité générale: Remplacement mobilier usagé	F	30 000
- Personnel: Remplacement mobilier usagé. Mobilier et matériel de classement complémentaires (SAFE-FIRE-KARDEX)	F	140000
- Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail	F	195000
- Service général: Remplacement mobilier usagé. Mobilier et matériel complémentaires.		
- Inspection chimique: Equipement de 2 bureaux (inspecteur chimiste et ingénieur technicien). Remplacement du matériel de classement.		
- Administration de la Sécurité du Travail: Installation de 1 bureau pour un 1 ^{er} conseiller du Conseil supérieur. Mobilier et matériel complémentaire	F	100 000

- 1 Offser Roto 61J.		
- Magazijn (onvoorziene uitgaven).		
- Algemene comptabiliteit	F	20000
- Personeel (2 I.B.-1-schrijfmachines)	F	70000
- Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde	F	10 000
- Algemene Dienst:		
- 1 elektrische rekenmachine.		
- Administratie van de Arbeidsveiligheid	F	110000
- 4 elektrische schrijfmachines.		
- 1 elektrische schrijfmachine.		
- Administratie van de Werkgelegenheid	F	166000
- 4 elektrische schrijfmachines.		
- 1 mechanische schrijfmachine.		
- 1 elektrische rekenmachine.		
- 1 elektronische rekenmachine.		
- Studiedienst	F	25 000
- Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering	F	25000
- Dienst der Collectieve Arbeidsbetrekkingen	F	89000
- 3 mechanische schrijfmachines.		
- 1 elektrische schrijfmachine.		
- 1 duplicator.		
Buitendiensten	F	145000
- Administratie van de Arbeidsveiligheid	F	100 000
- Uitrusting van de provinciale directies van de Technische Inspectie:		
- schrijfmachines (in 5 schijven) 2' schijf.		
- duplicatoren (in 5 schijven) 2' schijf.		
- Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering	F	45000
- 2 elektrische schrijfmachines.		
- 2 mechanische schrijfmachines.		
II. - ALLERHANDE MEUBILAIR EN MATERIEEL: 2812000 frank.		
Hoofdbestuur	F	2060000
- Kabinet van de Minister: Verschillend meubilair	F	150000
- Kabinet van de Secretaris-generaal: Verschillend meubilair	F	30 000
- Internationale Betrekkingen: Vervanging van verslenc meubilair en aanvullend klasseermaterieel	F	70 000
- Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Arbeid: Klassccrmaterieel. Meubilair voor bureau adviseur	F	140000
- Algemene Administratieve Diensten	F	420000
- Economaat: Vervanging van verslenc meubilair, Aanvullend meubilair en klassccrmaterieel. Onvoorziene besrellingen. Aanvullend materieel voor de refter	F	250000
- Algemene Comptabiliteit: Vervanging van verslenc meubilair. F		30000
- Personeel: Vervanging van verslenc meubilair. Aanvullend meubilair en klassccrmaterieel (SAFE-FIRE-KARDEX)	F	140000
- Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde	F	195000
- Algemene Dienst: Vervanging van verslenc meubilair. Aanvullend meubilair en materieel.		
- Schikkundige Inspectie: Uitrusting van 2 bureaus (scheikundige inspecteur en technisch ingenieur). Vervanging klassccrmaterieel.		
- Administratie van de Arbeidsveiligheid: Inrichting van 1 bureau voor een eerste adviseur van de Hoge Raad. Aanvullend meubilair en materieel	F	100000

- Administratie van de Werkgelegenheid: Meubilair en materiaal de dassetment complementaires. ... F 320000	
- Service d'Etudes ... F 455000	
- Etudes juridiques: Meubilair et matériel complémentaires.	
- Bibliothèque: Blocs fichiers LECHAT. Rayons supplémentaires.	
- Administration de la Réglementation et des Relations du Travail: Meubilair et matériel complémentaires divers ... F 85 000	
- Service des Relations collectives de Travail : Matériel de classement complémentaire. F 95 000	
- Services extérieurs : ... F 752000	
- Meubilair et matériel divers destinés à compléter et à renouveler l'équipement des services extérieurs des inspections médicales, techniques et sociales, et des services provinciaux pour l'immigration et l'emploi.	
- Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail... F 75000	
- Administration de la Sécurité du Travail. F 330000	
- Administration de la Réglementation et des Relations du Travail ... F 295000	
- Administration de l'Emploi. ... F 52000	

Art. 74.02. - Achat de machines non livrables par l'O.C.F.

- Administratie van de Werkgelegenheid: Aankoop vullend meubilair en klasseermaterieel ... F 320000	
- Studiedienst ... F 45.5000	
- juridische studien : Aankoop vullend meubilair en materieel.	
- Bibliotheek : Fichenblokken LECHAT. Aankoopende rekken.	
- Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering : Allerhande aankoop vullend meubilair ~ materieel... F 85000	
- Dienst der Collectieve Arbeidsbetrekkingen : Aankoop vullend klasseermaterieel ... F 95 000	
- Buitendiensten ... F 752000	
- Allerhande meubilair en materieel bestemd om de uitrusting te vervolledigen en te vernieuwen van de buitendiensten van de medische, technische en sociale inspectie en de provinciale diensten voor de immigratie en de werkgelegenheid.	
- Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde ... F 75000	
- Administratie van de Arbeidsveiligheid ... F 330000	
- Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering ... F 295000	
- Administratie van de Werkgelegenheid... F 52000	

Arr. 74.02. - Aankoop van machines niet leuerbaar door bet C.B.B.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel ... F	275000	205000	175000	Aankoop van ander materieel ... 742
Ce crédit est destiné à l'acquisition, en 1973, des appareils suivants:				
1. Service d'études ... F 55000				1. Studiedienst ... F 55 000
a) Bibliothèque:				a) Bibliotheek :
- 1 machine électrique pour le tirage des fiches de livres et de revues. F 40000				- 1 elektrische machine voor het af-trekken van de kaartjes der boeken en tijdschriften ... F 40 000
b) Etudes juridiques:				bl juridische studien :
- 1 sténorette ... F 15 000				- 1 stenorette ... F 15000
2. Administration de la Sécurité du Travail ... 120000				2. Administratie van de Arbeidsveiligheid ... F 120000
Achat d'une installation de traduction simultanée.				Aankoop van een installatie van simultaanvertaling.
3. Services administratifs généraux ... 100 000				3. Algemene Administratieve Diensten ... F 100000
Economat: cas imprévus.				Economaat : onvoorziene gevallen.
Total ... F 275000				Totaal v. ... F 275000
Art. 74.03. - Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.				
Art. 74.03. - Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leuerbaar door bet C.B.B.				

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel ... F	5 299 000	9988000	6150000 (15000)	Aankoop van ander materieel ... 742
Le programme 1973 comporte les achats ci-après:				
I. - MOUBILIER: 1755 000 francs.				
- Cabinet du Ministre ... F 800 000				- Kabinet van de Minister ... F 800000
- Meubilair divers ... F 600 000				- Allerhande meubilair ... F 600000
- Equipement complémentaire de la salle d'ingénieur du Ministre ... F 200 000				- Bijkomende uitrusting van de Minister ... F 200000
- Cabinet du Secrétaire général ... F 350000				- Kabinet van de Secretaris-generaal ... F 350000
- Services administratifs généraux (Economat: cas imprévu) ... F 200000				- Algemene Administratieve Diensten (Economaat : onvoorziene gevallen) ... F 200000
- Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail ... F 355000				- Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde ... F 355 000
Het programma 1973 behelst de volgende aankopen:				
I. - MEUBILAIR: 1755000 frank.				

- Bureau du Directeur général (complémentaire du mobilier) F 30000	
- Bureau de l'Inspecteur général (mobilier) 115 000	
- Inspection chimique: laboratoire (équipement complémentaire, entreposage des liquides inflammables et produits dangereux, cage de protection pour matériel de précision) F 200 000	
- Commissariat général à la Promotion du Travail (mobilier d'exposition) F 50 000	

11. - MATERIEL DE CLASSEMENT ET AUTRE MATERIEL: 2 290 000 francs.

- Services administratifs généraux: Economat ... F 1100 000	
- Appareils de ventilation, d'éclairage, etc. F 200 000	
- Cas imprimés F 100 000	
- Matériel de cuisine et de réfectoire ... F 800 000	
- Administration centrale. F 300 000	
- Services extérieurs F 500 000	
- Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail F 350 000	
- Service général (classeur OSTERTAG et SICARA) F 160 000	
- Inspection médicale (SICARA - Services extérieurs) F 90 000	
- Inspection chimique (SICARA) F 100 000	
- Services d'études F 330 000	
- Etudes juridiques (SICORA) F 80 000	
- Bibliothèque (SICORA. Présentoirs. Echelles de sécurité) F 250 000	
- Administration de la Sécurité du Travail (services extérieurs) F 280 000	
- Tableaux F 40 000	
- SICARA F 240 000	
- Commissariat général à la Promotion du Travail. F 230 000	
- Matériel d'exposition F 170 000	
- 1 appareil de projection F 60 000	

III. - MATERIEL SCIENTIFIQUE: 125 400 francs.

- Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail F 54 000	
- Inspection Médicale:	
- Achat de 10 luxmètres F 50 000	
- Achat de 10 thermomètres F 4 000	
- Administration de la Sécurité du Travail. F 120 000	

A. - Pour l'équipement complémentaire, il est envisagé de réaliser des acquisitions pour un montant de 218 500 francs, c'est-à-dire :

- 60 voltmètres: 200 000 francs;
- 20 tachymètres: 60 000 francs;
- 65 luxmètres: 180 000 francs;
- 20 détecteurs de gaz: 780 000 francs;
- 5 sonomètres: 130 000 francs;
- 1 générateur de bruit blanc et un enregistreur G.R.: 260 000 francs;
- Equipement des ingénieurs et ingénieurs techniciens récemment recrutés: 500 000 francs;
- Matériel scientifique divers (manomètres, poignons, thermomètres, etc.): 75 000 francs.

Etant donné l'importance de ces dépenses, l'achat de ce matériel est échelonné sur trois ans.

Pour 1973 (3^e tranche) un crédit de F 610 000 est estimé nécessaire,

- Remplacement du matériel détérioré et inadéquat (mètres, décimètres, pieds à coulisse, etc. et imprimés) F 90 000	
--	--

B. - Appareils de mesure pour les directions,

Il est envisagé d'équiper les directions de l'Inspection technique d'un analyseur de fréquence.

Coût par appareil: 150 000 fr. net.

Coût total: 1 500 000 francs.

- Bureau van de Directeur-generaal (aanvulling van her meubilair) F 30000	
- Bureau van de Inspecteur-generaal (meubilair) F 125 000	
- Scheikundige Inspectie: laboratorium (aanvullende uitrusting, opslaan onvlambare en gevaarlijke producten, beschermhok voor precisiematerieel) F 200 000	
- Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Arbeid (tentoonstellingsmeubilair) F 50000	

II. - KLASSEERMATERIEEL EN ANDER MATERIEEL: 2290000 frank.

- Algemene administratieve diensten: Economat ... F 1100000	
- Toestellen voor verlichting, verlichting, enz. F 200 000	
- Onvoorziene gevallen F 100 000	
- Keuken- en refrimerieel F 800 000	
- Hoofdbestuur F 300 000	
- Bureaudiensren F 500 000	
- Administratie van de Arbeidshygië en -geneeskunde F 350 000	
- Algemene dienst: (klasseerkasten OSTERTAG en SICORA) F 160 000	
- Medische Inspectie (SKORA - Burendiensten) F 90 000	
- Scheikundige Inspectie (SICORA) F 100 000	
- Studiedienst F 330 000	
- Juridische studies (SICARA) F 80 000	
- Bibliotheek (SICARA. Toonkasten. Veiligheidsladders) F 250 000	
- Administratie van de Arbeidsveiligheid (buitendienst) F 280 000	
- Borden F 40 000	
- SICORA F 240 000	
- Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Arbeid F 230 000	
- Tentoonstellingsmaterieel F 170 000	
- 1 projectietoetsrel F 60 000	

III. - WETENSCHAPPELIJK MATERIEEL: 1154000 frank.

- Administratie van de Arbeidshygië en -geneeskunde F 54 000	
- Medische Inspectie:	
- Aankoop van 10 luxmeters F 50 000	
- Aankoop van 10 thermometers F 4 000	
- Administratie van de Arbeidsveiligheid F 110 000	

A. - Voor de verdere uitrusting, wordt de aankoop voor een bedrag van 2 185 000 frank overwogen, herzij :

- 60 voltmeters: 200 000 frank;
- 20 tachymeters: 60 000 frank;
- 65 luxmeters: 180 000 frank;
- 20 gasdetectors: 780 000 frank;
- 5 sonometers: 130 000 frank;
- 1 generator voor blank geluid en 1 bandopnemer G.R.: 260 000 frank;
- Uitrusting van ingenieurs en technisch ingenieurs onlangs aangeworven: 500 000 frank;
- Allelei wetenschappelijk materieel (manometers, ijk-scrmpels, thermometers, enz.): 75 000 frank.

Gelet op de belangrijkheid van de uitgaven wordt de aanschaffing van dit materieel gespreid over drie jaar.

Voor 1973 (3^e schijf) wordt een krediet noodzakelijk geacht van F 610 000

- Vervanging van beschadigd en ongeschikt materieel (meters, decimeters, schuifmeters, enz. en onvoorziene uitgaven) F 90 000	
--	--

B. - Conroltoetsellen voor de directies,

Er wordt overwogen de directies van de Technische Inspectie uit te rusten met een frequentie analyseur.

Prijs per toetsrel: 150 000 fr. net.

Totaal prijs: 1 500 000 frank.

la réalisation de ce programme peut être étalée sur trois ans.

Crédit à prévoir en 1971 (1^{re} tranche) F 500 000

Art. 74.04. - Achat de matériel de transport terrestre.

De verwezenlijking van dit programma kan worden gespreid over drie jaren.

Te voorzien krediet in 1973 (1^{ste} schijf) F 500000.

Art. 74.04. - Aankoop van vervoermiddelen te land.

Classification économique	1972	1971	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport F	12U000	800000	6.>2000 Aankoop van vervoermaterieel 741

En 1973, il y aura lieu de procéder:

1 ^{er} au remplacement de la voiture du Chef de Cabinet.	F 262500
2 ^e au remplacement de la voiture du Secrétaire général.	262500.
3 ^e au remplacement de la voiture de l'Inspection chimique	250000.
4 ^e au remplacement d'une voiture de service (Economat)	188000.
5 ^e à l'acquisition d'une camionnette pour l'Inspection chimique	250000.
Total F	1213 000

In 1973 dient te worden overgegaan :

1 ^o tot de vervanging van de auto van de Kabinetschef.	F 262500
2 ^o tot de vervanging van de auto van de Secretaris-generaal	262500.
3 ^o tot de vervanging van de auto van de Scheikundige Inspectie	250000.
4 ^o tot de vervanging van een dienswagentje (Economat).	188000.
5 ^o tot de aanschaffing van een bestelwagen voor de Scheikundige Inspectie	250000.
Totaal F	1213 000

Art. 74.05. - Achat de matériel et de mobilier destiné à l'équipement des ateliers et des laboratoires.

Art. 74.05. - Aankoop van materieel en meubilair bestemd voor de uitrusting van de werkplaatsen en de laboratoria.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	1275000	2270000	742000	Aankoop van ander materieel 742

Machines, matériel et appareils indispensables au bon fonctionnement des ateliers et laboratoires.

A. - Inspection technique	F 500000
1. Un appareil de radiographie industrielle pour l'examen des soudures.	F 340 000
2. Un appareil photographique pour micrographies et macrographies industrielles	F 80000
3. Achat de hottes d'aspiration	F 50000
4. Imprévus	F 30000
B. - Inspection chimique	F 775000
Achat d'un chromatographe portatif en phase gazeuse.	

Machines, materieel en toestellen onontbeerlijk voor de goede werking van de werkplaatsen en laboratoria.

A. - Technische Inspectie	F 500000
1. Een industrieel radiografietoestel voor het onderzoek van de lassingen	F 340000
2. Een fotografietoestel voor industriële micrografie en macrografie	F 80000
3. Aankoop van opzuigkappen	F 50000
4. Onvoorziene	F 30000
B. - Scheikundige inspectie	F 775 000
Aankoop van een draagbaar gaschromatograaf.	

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. - Dépenses exceptionnelles de toute nature, découlant de la centralisation de divers services, telles que achat et reprise de matériel de cuisine et de mobilier, frais de déménagement, d'éménagement, etc. (pour mémoire).

HOOFDSTUK VI.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. - Uitzonderings uitgaven v.m. allerlei aard, voortvloeiend uit de centralisatie van verschillende diensten zoals de aankoop en het overnemen van keukenmaterieel en van meubilair, verbuizings- en inrichtingskosten, enz. (pro memorie).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
12.1 Achats spécifiques F	---	---	179000	Specifieke aankopen 123

An. 01.02. - *Dépenses exceptionnelles relatives aux travaux aux J. Mén-
gers des locaux en vue de J'assurer au personnel les moyens de
sécurité nécessaires en cas d'incendie.*

(Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1973 sera reporté
au budget de 1974 en vue d'être affecté aux mêmes fins que celles
prévues au présent article.)

An. 01.02. - *Uitzonderingstitel u-en betreijende de werken tot inrich-
ting van de lokalen om, in geval van brand, aan het personeel de
noodige veiligheidsmiddelen te verschaffen.*

(Her saldo dat dit krediet op 31 december 1973 zal laten, zal over-
gedragen worden naar de begroting van 1974 om er gebruikt te
worden voor dezelfde doeleinden als deze welke in dit artikel voorzien
zijn).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
01 Dépenses à ventiler : F	3000000	—	—	Uitgaven nader te verdelen 01

En application du règlement général pour la protection du travail, il
y a lieu d'exécuter en 1973 certains travaux de protection contre
l'incendie. Les frais des travaux les plus urgents (1^{re} phase) sont esti-
més à 3 000 000 de francs.

In toepassing van het algemeen reglement voor de arbeidsbescher-
ming, dienen in 1973 bepaalde werken uitgevoerd te worden inzake
brandbeveiliging. De kosten van de meer dringende werken (1^{ste} fase)
worden geraamd op 3 000 000 frank.

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE 1.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.1.A. - *Fonds d'expansion économique et de reconversion
régionale (pour mémoire).*

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE,

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK 1.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.1.A. - *Fonds voor de economische expansie
en de regionale reconversie (pro memorie).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes , F				Ontvangsten,
990 Report F	—	74613	74613	Overdracht 990
360 Transferts de revenus des ménages (recettes fiscales).	—	45000000	—	Inkomensoverdrachten van gezinnen 360 (fiscale ontvangsten).
Totaux F	—	45074613	74613	Totalen.
Dépenses.				Uitgaven,
33.61 Transferts de revenus aux ménages (formation professionnelle).	—	45074613	—	Inkomensoverdrachten aan gezinnen 33.61 (beroepsopleiding).
Totaux F	—	45074613	—	Totalen.
950 A reporter F	—	—	74613	Te reporteren 950

CHAPITRE II.

FONDS DE REEMPLOI DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 630.1.C - Caisse de prêts aux "gens en activité de service, aux pensionnés et à leur famille bénéficiaires d'une pension de survie (arrêté ministériel du 25 février 1954).

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

An. 630.1.C - Leningsfonds van de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun familie, rednebbende op een O'f'roingspensioen (ministerieel besluit l'an 25 februari 1954).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes.</i>				<i>Ontvangsten.</i>
990 Report F	178000	190000	175000	Overdracht 990
810 Remboursement. Je prêts par les agents.	34000	38000	15000	Terugbetaling van leningen door de personeelsleden. 870
Totaux f	212 000	228000	190000	Totaal.
<i>Dépenses.</i>				<i>Uitgaven.</i>
820 Octroi de prêts aux agents ... F	50000	50000	—	Toekenning van leningen aan de personeelsleden, 820
950 A reporter F	162 000	178000	190 000	Te reporteren , 950

La Caisse de prêts a été alimentée par des dotations allouées à charge du budget ordinaire du Département.

Les prêts accordés sont remboursés, suivant les modalités fixées en accord avec les intéressés.

Her Leningsfonds werd gesijfd door dotaties toegekend ten laste van de gewone begroting van her Departement.

De toegestane leningen worden terugbetaald op de met de belanghebbenden overeengekomen wijze.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIÈRES.

Art. 660.1.C. - Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous les autres organismes parastataux.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 660.1.C - Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bi; de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de toeven van 10 juni 1937 en l'an 16 maart 1954, alsmede bi; alle andere parastatale instellingen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes.</i>				<i>Ontvangsten.</i>
990 Solde reportée f	45000	25000	112 000	Report 990
080 Versements par les organismes intéressés,	420000	420 000	172000	Stortingen door de betrokken instellingen. 080
Totaux F	465 000	445000	484 000	Totaal.
030 <i>Dépenses.</i> F	440 000	400000	459000	<i>Uitgave»</i> 030
Totaux F	440000	400000	459000	Totaal.
950 Solde lit nouveau , , , , , F	21 000	45000	25000	Te reporteren 950

Liquidation et remboursement des rémunérations et frais des organes de contrôle délégués du Département auprès des organismes d'intérêt public.

Vereffening en terugbetaling van de bezoldigingen en onkosten van de controleorganen afgvaardigd door het Departement.. bij de instellingen van openbaar mit.

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITCAVEN

Arr. 11.03. - Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

DE S I G N A T I O N — — A A N W I J Z I N G	Barème officiant Organieke weddeschalen		Administration		
	N° — N°	Minimum Maximum	C=	Effectif. remunéré — Beoldifid effectief	
				— 	

DESIGNATION AANWIJZING	Barème organique		Administration		
	Organieke weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif rémunéré — Bezoldigd effectief	
	N° N°	Minimum Maximum		1 ^{re} 2 ^e 3 ^e 4 ^e 5 ^e 6 ^e 7 ^e 8 ^e 9 ^e 10 ^e 11 ^e 12 ^e 13 ^e 14 ^e 15 ^e 16 ^e 17 ^e 18 ^e 19 ^e 20 ^e 21 ^e 22 ^e 23 ^e 24 ^e 25 ^e 26 ^e 27 ^e 28 ^e 29 ^e 30 ^e 31 ^e 32 ^e 33 ^e 34 ^e 35 ^e 36 ^e 37 ^e 38 ^e 39 ^e 40 ^e 41 ^e 42 ^e 43 ^e 44 ^e 45 ^e 46 ^e 47 ^e 48 ^e 49 ^e 50 ^e 51 ^e 52 ^e 53 ^e 54 ^e 55 ^e 56 ^e 57 ^e 58 ^e 59 ^e 60 ^e 61 ^e 62 ^e 63 ^e 64 ^e 65 ^e 66 ^e 67 ^e 68 ^e 69 ^e 70 ^e 71 ^e 72 ^e 73 ^e 74 ^e 75 ^e 76 ^e 77 ^e 78 ^e 79 ^e 80 ^e 81 ^e 82 ^e 83 ^e 84 ^e 85 ^e 86 ^e 87 ^e 88 ^e 89 ^e 90 ^e 91 ^e 92 ^e 93 ^e 94 ^e 95 ^e 96 ^e 97 ^e 98 ^e 99 ^e 100 ^e	1 ^{re} 2 ^e 3 ^e 4 ^e 5 ^e 6 ^e 7 ^e 8 ^e 9 ^e 10 ^e 11 ^e 12 ^e 13 ^e 14 ^e 15 ^e 16 ^e 17 ^e 18 ^e 19 ^e 20 ^e 21 ^e 22 ^e 23 ^e 24 ^e 25 ^e 26 ^e 27 ^e 28 ^e 29 ^e 30 ^e 31 ^e 32 ^e 33 ^e 34 ^e 35 ^e 36 ^e 37 ^e 38 ^e 39 ^e 40 ^e 41 ^e 42 ^e 43 ^e 44 ^e 45 ^e 46 ^e 47 ^e 48 ^e 49 ^e 50 ^e 51 ^e 52 ^e 53 ^e 54 ^e 55 ^e 56 ^e 57 ^e 58 ^e 59 ^e 60 ^e 61 ^e 62 ^e 63 ^e 64 ^e 65 ^e 66 ^e 67 ^e 68 ^e 69 ^e 70 ^e 71 ^e 72 ^e 73 ^e 74 ^e 75 ^e 76 ^e 77 ^e 78 ^e 79 ^e 80 ^e 81 ^e 82 ^e 83 ^e 84 ^e 85 ^e 86 ^e 87 ^e 88 ^e 89 ^e 90 ^e 91 ^e 92 ^e 93 ^e 94 ^e 95 ^e 96 ^e 97 ^e 98 ^e 99 ^e 100 ^e
(1)	(2)		(3)	(1)	(5)
Ingénieur technicien ou ingénieur technicien principal (CP). — <i>Technisest. ingenieur</i> of <i>eersste techniscl. ingenieur</i> (VL)	25/6	259 200 — 396 000	3	3	1
	24/8	224 000 — 360 800			
Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	21/1	219 000 — 341 100	23	10	—
Secrétaire au secrétaire principal (CP). — <i>Secteteri. of e.a. secretaris</i> (VL)	25/2	261 600 — 381 000	16	14	—
	21/1	219 000 — 341 100			
Assistant social ou assistant social de 1 ^{re} classe ou assistant social principal (CP). — <i>Maatschappelijk assistent of maatschappelijk lUSistent 1^{ste} klesse of e.a. maatschappelijk assistent</i> (VL)	21/6	212 400 — 311 400	3	2	1
	23/6	217 600 — 316 600			
	22/6	190 000 — 289 000			
Visiteuse d'hygiène du travail ou visiteuse d'hygiène du travail de 1 ^{re} classe ou visiteuse d'hygiène du travail principale (CP). — <i>Bezoekster arbeidshygiene of bezoekster arbeidshygiene 1^{ste} klesse of e.a. bezoekster arbeidshygiene</i> (VL).	24/6	212 400 — 311 400	1	1	—
	23/6	217 600 — 316 600			
	22/6	190 000 — 289 000			
Intendant de réfectoire. — <i>Intendant van de refter</i>	23/H	210 000 — 315 000	—	1	—
Intendant. — <i>Intendant</i>	23/1	201 000 — 315 000	1	1	—
Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	23/1	201 000 — 315 000	—	1	—
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	22/3	180 000 — 294 000	17	15	—
Reviseur-comptable. — <i>Revisor boekhouding</i>	22/3	180 000 — 294 000	—	1	—
Inspecteur adjoint 2 ^e classe ou inspecteur adjoint 1 ^{re} classe ou inspecteur adjoint principal (CP) et contrôleur social de 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-inspecteur 2^e klasse of adjunct-inspecteur 1^{ste} klesse of eersste adjunct-inspecteur</i> (VL) en sociaal controleur 1 ^{ste} klesse	ES/BS				
	21/1	219 000 — 341 400	4	2	1
	21/1	201 000 — 315 000			
	22/3	180 000 — 294 000			
Traducteur ou traducteur principal au traducteur-chef (CP). — <i>Vertaler of eersste vertaler of hoofdvertaler</i> (VL)	25/2	261 600 — 381 000	3	1	—
	24/1	219 000 — 341 400			
	22/2	169 200 — 283 200			
Secrétaire administratif adjoint. — <i>Adjunct-administratief secretaris</i>	21/3	174 000 — 288 000	—	—	—
Atte-venturcar. — <i>Hilpverificatellr</i>	21/1	163 200 — 277 200	13	7	—
Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	20/2	156 000 — 270 000	1	—	—
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	20/1	150 000 — 264 000	48	53	46
Contrôleur de 2 ^e classe. — <i>Controleur 2^e klasse</i>	ES/BS				
	20/1	150 000 — 264 000	—	—	—
Commiss-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	HI]	168 000 — 239 100	30	7	—
Agent technique-mécanographe de 1 ^{re} classe. — <i>Technisclb beemte-mechanogresi 1^{ste} klasse</i>	33/3	177 300 — 213 900	—	1	—
Contrôleur principal de l'inspection chimique. — <i>Eerste contra/lur bij de scheikun- dige inspectie</i>	33/2	177 400 — 211 000	1	1	—
Commiss-sténodactylographe principale ou commiss-sténodactylographe-secrétaire (CP). — <i>Eerste klerk-stenotupiste of klerk-stenotupiste-secretaris</i> (VL)	33/4	158 400 — 225 000	11	4	—
	32/2	139 800 — 206 400			
Contrôleur de l'inspection chimique. — <i>Coniroleur bij de scheikundige inspectie</i> ...	32/2	139 800 — 206 400	—	—	—
Commiss-princ'pal. — <i>Eerste klerk</i>	32/II	138 000 — 204 600	16	11	—
Dessinateur adjoint. — <i>Adjunct-tekenaar</i>	30/2	135 000 — 201 61-0	1	1	—

ce_n_tr_al_e - H_OO_l'dbe_tu_ur			Se_rvlt_ces_zt_lr_jeurs - Bu_ft_m_d_niste'n					
Evaluation - Raming			Effectif Bnoldiad efluat			Evaluation - Raming		
Agents cillindib - Vast personeel	Agents temporaires - Tijdelijk personeel	Total - Totaal				Agents cillindib - Vast personeel	Agents temporaires - Tijdelijk personeel	Total - Totaal
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
M9600	245600	1'115200	60	56	14	li. 919 200	H76800	18396000
3222000	-	3222000	-	-	-	-	-	-
4213 800	--	4213 800	-	-	-	-	-	-
586000	217000	803000	-	-	-	-	-	-
1'1M:200	--	194200	18	18	-	S'10H00	-	510H00
306600	--	306600	-	-	-	-	-	-
315000	--	315000	-	-	-	-	-	-
298200	-	298200	-	-	-	-	-	-
4042 800	-	4042800	7	6	-	1666300	-	1666300
300000	-	300000	-	-	-	-	-	-
466200	190800	657 000	107	88	7	27055300	I 321 ~00	283,76500
207000	-	207600	-	-	-	-	-	-
-	--	-	25	9	--	2537400	-	2537400
1730 ¥JO	--	1730400	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
10799400	7298400	18097800	21	21	14	4630000	2223600	6853600
-	-	-	-	6	I	I 735200	157200	1892 400
1637400	-	1637400	6	2	--	478 &.10	-	478800
213900	--	213900	-	-	-	-	-	-
200400	-	200400	-	-	-	-	-	-
790200	-	790200	-	-	-	-	-	-
-	-	-	3	3	-	595200	-	595200
2169000	-	2169000	6	2	-	394800	-	394800
15840\1	-	158400	-	-	-	-	-	-

DESIGNATION -- AA N W I T Z I N G	Barème orqamque Orll.mielee. wealdosehiul	Administration		
		N° Ny	Minimum	Maximum
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Commis-sténodactylographe. -- Klerk-stenotypist (e)	30/2- 135000 - 211160	23	20	4
Commis-dactylographe. -- Klerk-typist (e)	30/1 132'000 - 191160	39	211	1B
Commis. -- Klerk	30/1 132000 - 198600	26	38	26
Contrôleur technique. -- Technisch controleur	ES/SS	—	—	—
Chef de cuisine de 1 ^{re} classe. -- Keukenmeester (1 ^{ste}) klasse	44ff - 178000 - 214000	1	—	—
Agent en chef. -- Hooftbeambte	H/I 154 800 - 190800	7	—	—
Premier ouvrier spécialiste A. -- Eerste vakman A	H/I 154800 - 190 800	1	1	—
Magasinier-économe. -- Magazijnbediende-huismeester	43/6 152400 - 188400	1	1	—
Ouvrier surqualifié. -- Bijzonder geschoold werkmán	43/4 141000 - 177 000	—	2	—
Chef expéditionnaire. -- Hooftexpeditionair	43/2 129000 - 165600	—	2	—
Préparateur. -- Amanuensis	42/3 139 :<00 - 175200	1	1	—
Conducteur d'auto mécanicien. -- Autobestuurder-mechanicus	42/3 139:<00 - 175200	3	—	—
Cuisinier. -- Kok	42/3 139 :<00 - 175200	1	1	1
Electricien-projectionniste. -- Electricien-filmoperator	42/3 139 "00 - 175 200	—	1	—
Ouvrier qualifié B. -- Geschoold werkmán B	42/3 139 "00. - 175200	7	—	—
Dactylographe. -- Typist(e)	42/1 128400 - 164 400	—	2	8
Téléphoniste. -- Telefonist	42/1 128400 - 164 400	4	4	—
Poinçonneur-mécanographe. -- Ponsers-mechanografeur	42/1 128400 - 164 400	—	1	—
Expéditionnaire. -- Expeditionsir	42/1 128400 - 164 400	3	4	—
Chef-huissier. -- Hooftkamerbeveerder	41/2 128400 - 164 400	6	1	—
Menuisier. -- Schrijnwerker	41/2 130 200 - 1M 200	—	1	—
Conducteur d'auto. -- Autobestuurder	41/2 130' 20J - 166200	2	1	—
Chauffeur de chaudière de 1 ^{re} classe. -- Ketelstoker 1 ^{ste} klasse	41/2 130200 - 166200	—	1	—
Chef d'équipe. -- Ploegleider	41/2 130 20J - 166200	1	1	—
Ouvrier qualifié A. -- Geschoold werkmán A	41/2 1302(J) - 166 200	6	1	6
Classeur. -- Klesseerder	41/1 114 WJ - 158400	10	4	5
Messenger-huissier. -- Bode-kamerbeveerder	41/1 12H(KI) - 158400	15	2	7
Manœuvre B. -- Hulpbeider B	40/2 122400 - 156 000	2	—	1
Serveuse. -- Tolcldtenster	40/2 122400 - 156000	12	7	8
Garçon de service. -- Dienstongen	40/1 120000 - 153600	—	8	14
Sous-totaux. -- Sub-totelen		534	385	162
CADRE TEMPORAIRE -- TIJDELIJK KADER				
Conseiller adjoint. -- Adjunctadviseur	11/1 128200 - 449100	—	—	—
Secrétaire d'administration. -- Bestuursecretaris	10/1 258000 - 412200	—	—	—
Aide-vérificateur. -- Hulpverificateur	21/1 163200 - 277 200	1	—	—
Rédacteur. -- Opschrijver	21/1 1500-0 - 264 000	—	—	—
Commis-dactylographe. -- Klerk-typiste	30/1 132 000 - 19~ 600	1	1	—
Sous-totaux. -- Sub-totelen		2	1	—
Totaux. -- Totalen		536	386	162
Manœuvre lourde. -- Hulparbeider voor zwaar werk	40/2 122400 - 156 000	—	1	—
Manœuvre. -- Hulparbeider	40/1 12J 0<10 - 153600	—	4	—
Réfectoires et nettoyeuses. -- Receptiesters en schoonmaaksters		—	—	49
Totaux des traitements barème. -- Totaal der basissalarissen				

centrale - <i>Hooftbediening</i>			Services extérieurs - <i>Buitendienst</i>					
Evaluation - <i>Rijming</i>			Categorie	Effectif rémunéré - Bezoldigd effectief		Evaluation - <i>Rijming</i>		
Agents définitifs Vast personeel	Alliés temporaires Tijdelijk personeel	Totaal Totaal		Effectif Effectif	Rémunéré Rijming	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Totaal Totaal
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
3164400	575100	3739800	-	-	-	-	-	-
111 200	2155800	6567000	22	19	2	2928600	283200	3211800
6034 000	3627600	9662100	8	11	4	1783800	537600	2321400
-	-	-	18	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
190800	-	190800	-	-	-	-	-	-
188100	-	188100	-	-	-	-	-	-
351600	-	351600	-	-	-	-	-	-
318800	-	328800	-	-	-	-	-	-
172800	-	172800	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
18800	141600	290400	-	-	-	-	-	-
172800	-	172800	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
281400	1081200	1362600	-	-	-	-	-	-
576000	-	576000	11	10	4	1593600	558300	2151900
142800	-	142800	-	-	-	-	-	-
656100	-	656400	-	-	-	-	-	-
164100	-	164400	-	-	-	-	-	-
119400	-	149400	-	-	-	-	-	-
154200	-	154200	-	-	-	-	-	-
149400	-	149400	-	9	1	1397400	112200	1539600
156600	-	156600	-	-	-	-	-	-
149400	8016000	965100	12	-	-	-	-	-
701400	655200	1359600	-	-	-	-	-	-
271800	972300	1244100	9	5	3	752700	416700	1169400
-	141700	111600	-	-	-	-	-	-
988800	1132800	2121600	-	-	-	-	-	-
1136400	1913200	3049600	-	-	-	-	-	-
113219400	25601100	138853500	472	342	51	10881400	10410000	113961400
-	-	-	3	-	-	-	-	-
-	-	-	-	2	-	157700	-	785700
-	-	-	2	-	1	-	169200	169200
155400	-	155400	3	2	1	296400	148200	444600
1554100	-	155400	8	4	2	1022100	317400	1399500
113401800	25604100	139008900	480	346	56	101563500	10797400	115360900
133600	-	138600	-	16	-	2239200	-	2239200
554400	-	554700	-	18	-	291800	-	2414800
-	580900	580900	-	-	53	-	628300	628300
114097800	31413100	145510900	-	-	-	10297800	1700400	126377900
-	-	115511000	-	-	-	-	-	126378000

DESIGNATION AANWIJZING	Barème organique Organieke wedde/5Chail/ N° Minimum Maximum	Administration		
		Cadre	Effectif	
			Effectif trouwlijst	Effectif Bq/di Qd effectief
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Augmentations barémiques. - <i>Weddes en haal "erho" girt gert</i>				
Promotions de grade. - <i>Bevorderingen in graad</i>				
Recrutements. - <i>Aanwervingen</i>				
A déduire: agents de remplacement actuellement en fonction. - <i>Tc verminderen i</i> <i>uervanl7ende agenten tbans in dienst</i>				
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. - <i>VerminJering uoor</i> <i>voorzienber« uitdieftStfredingen en oppensioenstelling«</i>				
Extension du cadre pour application de la réglementation relative aux crédits d'heures. - <i>Kaderuitbreiding uoor tocp8.5sing van de reglementering betref</i> <i>fende de kredieturen</i>				
Majoration de 10.41 % (index). - <i>Verhoging met 10,11 % (index)</i>				
Totaux A. - <i>Totelen A</i>				
Allocation de programmation. - <i>Programmatietoelage</i>				
Allocations pour fonctions supérieures. - <i>Toelagen voor de uitoefening van</i> <i>hogere functies</i>				
Allocations de foyer et de résidence. - <i>Heerd- en standplaatstoelagen</i>				
Majoration de 10.41 % (index). - <i>Verhoging met 10,41 % (index)</i>				
Totaux B. - <i>Totelen B</i>				
Totaux A + B : Salaire proprement dit				
Totelen A + B : Eigenlijk loon.				
Pécule de vacances. - <i>Vakantiegekd</i>				
Allocations familiales. - <i>Kinderbijslagen</i>				
Indemnité de naissance. - <i>Geboortevergoeding</i>				
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. - <i>Verfoeding voor</i> <i>laatste ziekte- en begrafenis kosten</i>				
Majoration de 10.41 % (index). - <i>Verhoging met 10,41 % (index)</i>				
Totaux C : Allocation. directes				
Totelen C : Directe toelagen.				
Totaux (A+B+C). - Totelen (A+B+C).				
Contributions patronales aux assurances sociales. - <i>Werkgeversbijdragen sociale</i> <i>oerzekeringen</i>				
Remboursement des traitements, indemnités et allocations du personnel détaché au Département: - <i>Terugbetaling van wedden, vergoedingen en toelagen "iIn</i> <i>net bij het Departement gedetacneerd personeel</i> :				
- Mobilité. - <i>Mobiliteit</i>				
- C.A.P.A.C. - <i>H.V.W.</i>				
- O.N.E.M. - <i>R.V.A.</i>				
Totaux D. - Totelen O				
Totaux généraux. - <i>Algemene rotalen</i>				

